

www.hama.com

hama®

Hama GmbH & Co KG
86651 Monheim/Germany
Tel. +49 (0)9091/502-0
Fax +49 (0)9091/502-274
hama@hama.de
www.hama.com

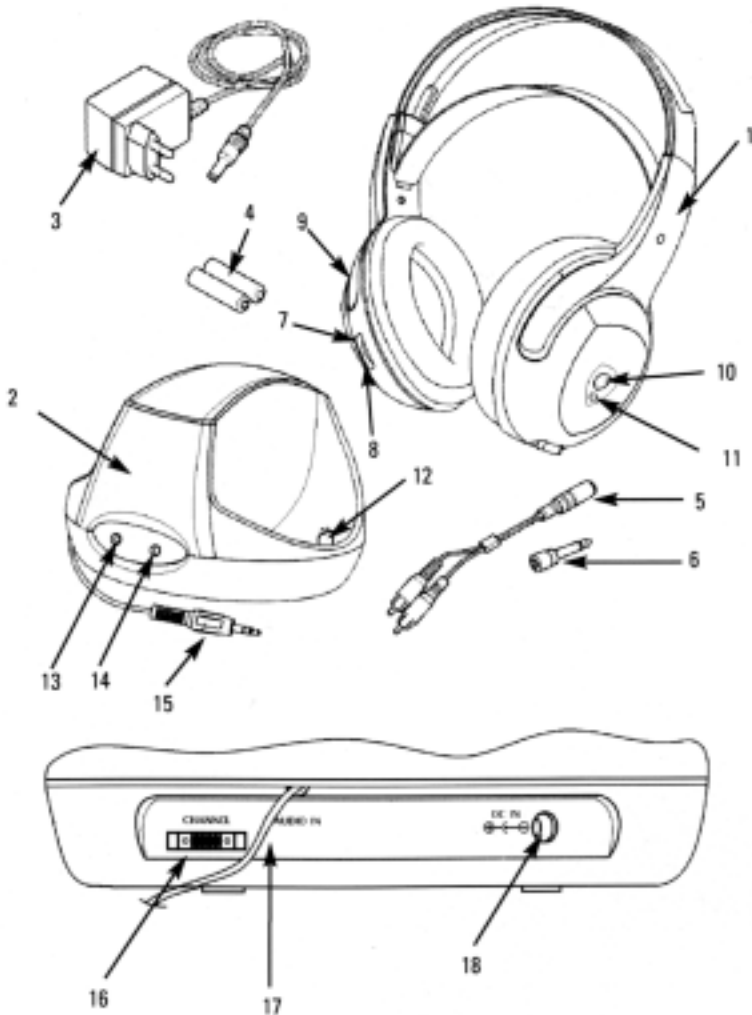
hama®

00040966



Stereo RF Headphone Stereo

Ⓧ Bedienungsanleitung



- 1 Kopfhörer
- 2 Sendestation
- 3 Netzteil
- 4 Wiederaufladbare Akkus (Micro 1,2 V AAA)
- 5 Adapter 2 Cinch-3,5mm Buchse
- 6 Adapter 3,5mm Buchse-6,3mm Stecker
- 7 Automatische Frequenzsuche
- 8 Lautstärkereglер (Vol)
- 9 Kontrollleuchte Signal (grün)

- 10 Ein/Aus - Schalter
- 11 Kontrollleuchte Ein/Aus (rot)
- 12 Ladekontakte
- 13 Kontrollleuchte Laden CHG. (grün)
- 14 Kontrollleuchte Power (rot)
- 15 Stecker 3,5mm Klinkestecker Stereo
- 16 Frequenzwahlschalter
- 17 Anschlusskabel 3,5mm Klinkestecker
- 18 Netzteil-Anschlussbuchse

Ausstattung

1. Automatische Frequenzsuche am Kopfhörer
2. PLL-Technologie für eine stabile Frequenz
3. Mit eingebauter Akku-Ladefunktion
4. 863 MHz UHF Technologie, ermöglicht eine störungsfreie, drahtlose Übertragung
5. Funkübertragung auch durch Mauern
6. Wenig Gewicht des Kopfhörers, dadurch hoher Tragekomfort
7. Automatische Pegelkontrolle (ALC) und automatische Stromsparfunktion am Sender

Inbetriebnahme

Bevor Sie den Kopfhörer (1) in Betrieb nehmen, müssen die im Kopfhörer befindlichen Akkus (4) voll aufgeladen werden. Setzen Sie dazu den Kopfhörer in die Sendestation (2), nachdem Sie den Netzadapter (3) mit der Sendestation (2) und dem Stromnetz (230 Volt) verbunden haben. Bei richtigem Kontakt leuchtet die grüne Ladekontrollleuchte (13). Ist dies nicht der Fall, prüfen Sie, ob die Aufladebuchse richtig auf den Ladekontakten (12) sitzt. Die Akkus sind nach ca. 24 Stunden voll geladen. (Die Ladekontrollleuchte (13) erlischt nicht bei voller Ladung).

Schließen Sie nun das Audiokabel (15) an Ihr Abspielgerät (TV, Radio, HiFi, usw.), entweder an die Kopfhörerbuchse oder an den Audioausgang (Adapter 5 und 6 ist im Lieferumfang enthalten). Schalten Sie das Gerät (z.B. Musikanlage, TV, usw.), an welcher die Sendestation angeschlossen ist, an. Stellen Sie den Lautstärkereglern auf normale Zimmerlautstärke. Die rote Betriebskontrollleuchte (14) sollte nun leuchten, vorausgesetzt dass ein NF-Signal von Ihrer Tonquelle gesendet wird.

Falls die Betriebskontrollleuchte nicht leuchtet, vergewissern Sie sich, dass die Tonquelle angeschaltet ist, und erhöhen Sie die Lautstärke, so dass das NF-Signal stärker empfangen wird und die Kontrollleuchte an ist. (Falls Sie die Sendestation an ein Monogerät anschließen, kann es vorkommen, dass Sie nur auf einer Seite des Kopfhörers den Ton empfangen können. In diesem Fall

benötigen Sie einen 3,5 mm Mono-Adapter Hama Art. 43374)

Hinweis:

Bei einigen TV-Geräten schalten sich die eingebauten Lautsprecher im Fernsehgerät ab, wenn die Kopfhörerbuchse benutzt wird. Bitte regeln Sie dann die Lautstärke, bevor Sie das Audiokabel (15) der Sendestation mit dem Abspielgerät verbinden.

1. Schalten Sie den Kopfhörer an dem An/Aus-Schalter (10) an, die Kontrollleuchte (11) am Kopfhörer leuchtet rot.
2. Setzen Sie den Kopfhörer auf, und stellen Sie mit dem Lautstärkereglern (8) die Lautstärke auf ein angenehmes Niveau ein.
3. Falls der Empfang gestört ist, drücken Sie den Frequenzwahlknopf (7), bis Sie einen einwandfreien Empfang haben. Die Kontrollleuchte (9) muss dann grün leuchten.

Hinweis:

Sie können sich nun mit dem Kopfhörer frei bewegen und die Musik hören. Falls es jedoch Signalstörungen geben sollte, drücken Sie den Knopf für die automatische Frequenzwahl (7). Evtl. wählen Sie an der Sendestation einen anderen Frequenzkanal aus (16), hier stehen Ihnen 3 Kanäle zur Auswahl. Zur optimalen Frequenzabstimmung sollten Sie ca. 5 Meter vom Sender entfernt sein. Wenn das NF-Signallänger als 1 Minute ausbleibt oder zu schwach ist, schaltet sich die Sendeeinheit automatisch aus. Diese Energiesparfunktion schützt ihren Funk-Kopfhörer. Sobald das Signal wieder einsetzt, nimmt die Sendeeinheit ihre Funktion wieder auf.

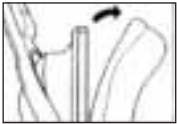
Aufladen der Akkus:

1. Schalten Sie den Kopfhörer (1) mit dem An/Aus-Schalter (10) aus.
2. Zum Laden der Akkus setzen Sie den Kopfhörer auf die Sendestation (2), so dass die Ladekontakte (12) am Sender in die Aufnahmeöffnung des Kopfhörers passen.
3. Der Ladevorgang setzt automatisch ein, und die grüne Ladekontrollleuchte (13) zeigt den Ladevorgang an. Vor dem ersten Einsatz des Funk-Kopfhörers sollten die Akkus ca. 24 Stunden geladen werden. Eine Überladeschutzfunktion ist

in dem Gerät integriert. Der Ladevorgang sollte den Zeitraum von 48 Stunden nicht überschreiten. Setzen Sie den Kopfhörer dann so auf die Sendestation, dass er keinen Kontakt zur Aufladebuchse hat, z.B. leicht nach vorn geneigt oder drehen Sie ihn einfach um.

Vergewissern Sie sich, dass die Signalkontrollleuchte (9) aufleuchtet. Falls nicht, drücken Sie den Frequenzwahlknopf am Kopfhörer, bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.

Austauschen der Akkus:



Ziehen Sie vorsichtig die Polster vom linken und rechten Kopfhörer ab. Öffnen Sie den Batteriedeckel und nehmen Sie die alten Akkus heraus.



Legen Sie die neuen Akkus in die Aufnahme ein, wobei Sie bitte die Polarität +/- beachten müssen. Bringen Sie vorsichtig die Polster wieder an, indem Sie diese in die schräge Führung setzen und mit dem Daumen halten und fixieren.



Drehen Sie nun das Polster wie abgebildet, bis das Polster wieder ganz in der Führung sitzt. Sobald das Polster wieder oval ausgerichtet ist, ist der Vorgang abgeschlossen.

Benutzen Sie nur wiederaufladbare Akkus, die in den „Technischen Daten“ genannt sind.

Warnung:

Verwenden Sie auf *keinen Fall* normale Alkaline Batterien *Explosionsgefahr!*

Benutzen Sie keine anderen Akkus als die handelsüblichen, wiederaufladbaren Akkus des Typs LR03/AAA mit 1,2 Volt (MICRO). Wenn Sie den Kopfhörer nicht benutzen, schalten Sie ihn aus. Bevor Sie den Kopfhörer benutzen, müssen die

Akkus ausreichend geladen sein. Vor der ersten Nutzung müssen die wiederaufladbaren Akkus ca. 24 Stunden geladen werden. Während des Ladevorganges muss der Kopfhörer ausgeschaltet sein.

Fehlersuche:

Kein Empfang

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzadapter vollen Kontakt zur Steckdose hat und der Stecker des Netzadapters gut in der Buchse des Senders sitzt.
- Der An/Aus-Schalter am Kopfhörer muss eingeschaltet sein.
- Die Ladung der Akkus im Kopfhörer ist evtl. zu niedrig. Laden Sie die Akkus neu, oder tauschen Sie diese aus.
- Stellen Sie sicher, dass die verbundene Tonquelle (TV, HiFi, Radio, usw.) angeschaltet ist und ein Ton-signal sendet.
- Stellen Sie die Lautstärke an der verbundenen Tonquelle lauter. Regeln Sie die Lautstärke am Kopfhörer lauter.

Störungen

- Vergewissern Sie sich, dass die Stereo-Empfangskontrollleuchte aufleuchtet. Falls nicht, drücken Sie den Frequenzwahlknopf am Kopfhörer, bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.
- Wählen Sie einen anderen Frequenzkanal an der Senderrückseite aus. Es stehen 3 Kanäle zur Verfügung. Nun drücken Sie den Frequenzwahlknopf am Kopfhörer bis keine Störgeräusche mehr auftreten.
- Die Ladung der Akkus im Kopfhörer ist zu niedrig. Laden Sie die Akkus, bzw. tauschen Sie diese aus.
- Stellen Sie sicher, dass das Ausgangssignal an Ihrem Abspielgerät laut genug eingestellt ist.
- Sie haben den Abstand zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer überschritten, bzw. befinden sich zu viele Hemmnisse, wie z.B. mehrere Stahlbetonwände, Metallabdeckungen, etc. zwischen Sender und Kopfhörer.
- Der Sender steht direkt neben einer anderen elektronischen Sendequelle, wie z.B. drahtloses

Telefon, Mikrowelle, Computer, usw. erhöhen Sie den Abstand zwischen den Geräten.

Technische Daten:

Übertragungsart: Drahtlos UHF Stereo

Trägerfrequenzen:

863,0 - 863,7 MHz

863,7 - 864,33 MHz

864,34 - 865,0 MHz

Versorgungsspannung:

Sender 12.5V 150 mA (Netzadapter 230Volt, 50 Hz)

Kopfhörer 2.4 V (2 wiederaufladbare Akkus, Typ LR03/AAA je 1,2 Volt, MICRO)

Frequenzbereich: 20 Hz - 13 KHz

Klirrfaktor: max 1.5%

Reichweite: max. 100 Meter bei optimalen

Bedingungen

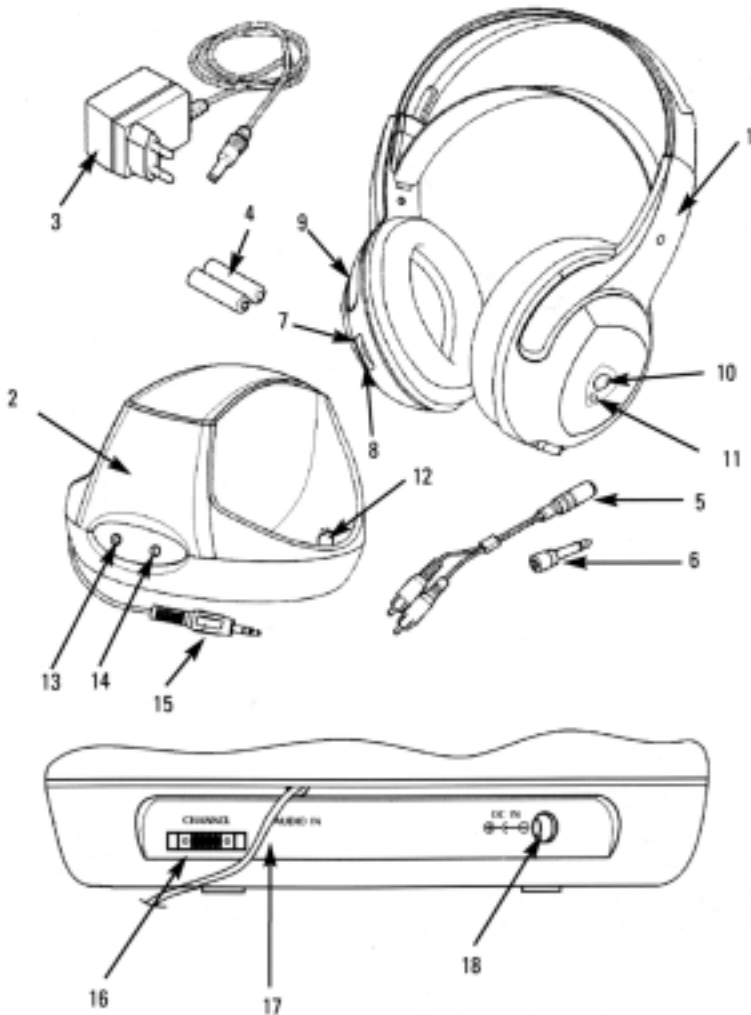
Wir arbeiten ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Bedienungsanleitung können daher keine Ansprüche hergeleitet werden.

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben dem Hersteller ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sicherheitshinweise:

1. Kopfhörer vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden!
2. Kopfhörer nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben. Nur vom Fachmann reparieren lassen!
3. Zur Reinigung nur trockene und weiche Tücher verwenden!
4. Achtung! Dieser Kopfhörer gehört, wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!
5. Lüftungsschlitze nicht abdecken. Vor direktem Sonnenlicht, Heizkörpern, Vibrationen und Staub schützen.
6. Vor längerem Nichtgebrauch vom Stromnetz trennen.
7. Kopfhörer ist ausgelegt für das Stromnetz 220 - 240V AC/50 Hz.

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com



- | | |
|--|---|
| 1 Headphones | 10 On/off switch |
| 2 Transmit station | 11 On/off control light (red) |
| 3 Power supply unit | 12 Charger contacts |
| 4 Rechargeable batteries (Micro 1,2 V AAA) | 13 Charging control light CHG. (green) |
| 5 Adapter 2 cinch 3.5mm sockets | 14 Power Control light (red) |
| 6 Adapter 3.5mm socket - 6.3mm socket | 15 Plug 3.5mm stereo universal jack plug |
| 7 Automatic frequency scan | 16 Frequency selection switch |
| 8 Volume control (vol) | 17 Connecting cable 3.5mm universal jack plug |
| 9 Signal control light (green) | 18 Power supply unit connecting socket |

Equipment

1. Automatic frequency scan on headphones
2. PLL technology for a stabile frequency
3. With integrated battery charging function
4. 863MHz UHF technology enables fault-free, wireless transmission
5. Radio transmission through walls
6. Light-weight headphones provide high comfort
7. Automatic level control (ALC) and automatic energy-saving function on the transmitter

Startup

The batteries (4) located in the headphones must be fully charged before activating the headphones (1). To do so, Place the headphones in the transmit station (2), once you have connected the power supply adapter (3) to the transmitstation (2) and power supply (230 Volt). The green charging control light (13) illuminates when proper contact is made. If this is not the case, check whether the charging socket is properly positioned on the charging contacts (12). The batteries are fully loaded after approximately 24 hours. (The green charging control light (13) remains illuminated when the batteries are fully charged).

Connect the audio cable (15) to the playback device (TV, radio, HiFi, etc.) or headphone socket or audio output (adapter 5 and 6 are included in the delivery). Switch the device (e.g. stereo equipment, TV, etc.) to the connected transmit station. Set the volume to a normal room volume. The red operating control light (14) should illuminate provided that your sound source sends a NF signal.

If the operating control light does not illuminate, make sure the sound source is switched on and increase the volume so that the NF signal is received stronger and the control light is on. (If you connect the transmit station to a mono device, you may only receive sound on the headphones on one side. In this case, you require a 3.5mm mono adapter, Hama item 43374)

Note:

Some TVs switch off the speakers integrated in the TV when the headphone socket is used. Adjust the volume before connecting the transit station audio cable (15) to the playback device.

1. Connect the headphones to the On/off switch (10). The control light (11) on the headphone illuminates red.
2. Put on the headphones and adjust the volume to a comfortable level using the volume control (8).
3. If the reception is disturbed, press the frequency radio button (7), until you have proper reception. The control light (9) must illuminate green.

Note:

You can now move about freely with the headphones and listen to the music. Should there be a signal disturbance, press the button for the automatic frequency selection (7). You may need to switch the transmit station to another frequency channel (16). Three channels are available. You should be approximately 5 meters away from the transmitter for optimum frequency tuning. If the NF signal remains off for longer than 1 minute or is weak, the transmitting unit automatically switches off. This energy-saving function protects your radio headphones.

As soon as the signal is present, the transmitting unit operates again.

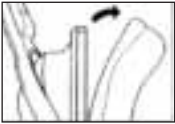
Charging the batteries:

1. Switch off the headphones (1) using the On/off switch (10).
2. To charge the batteries, place the headphones on the transmit station (2) so the charging contacts (12) fit into the headphone guide rails on the transmitter.
3. The charging process begins automatically and the green charging control light (13) displays the charging process. Before using the radio headphones for the first time, charge the batteries for approximately 24 hours. An over-charge function is integrated into the device, however, the charging process should not exceed 48 hours. Place then headphones on the transmit station so they do not make contact

with the charging socket for example, gently inclined forwards or simply turn them around.

Make sure that the control light illuminates (9). If you must replace the batteries, proceed as follows:

Replacing the batteries:



Carefully remove the padding from the left and right headphone. Open the battery cover and remove the old batteries.



Place the new batteries in the receiver and note the +/- polarity. Carefully reattach the padding by placing it in the sloped guide. Use your thumb to hold and secure the padding.



Rotate the padding as displayed until the padding is completely in the guide. As soon as the padding is realigned in the oval, the process is complete.

Only use the rechargeable batteries mentioned in the specifications.

Warning:

Never use normal alkaline batteries. *Risk of explosion!*

Do not use other batteries than the commercial LRO3/AAA type with 1.2 volts (MICRO). Switch off the headphones when not in use. The batteries must be sufficiently charged before using the headphones. The rechargeable batteries must be charged for approximately 24 hours before using them for the first time. The headphones must be switched off during the charging process.

Troubleshooting:

No reception

- Make sure the network adapter makes complete contact with the socket and the network adapter plug is properly plugged into the transmitter socket.
- The on/off switch on the headphones must be switched on.
- The charge of the batteries in the headphones may be too low. Recharge or replace the batteries.
- Make sure that the sound source (TV, HiFi, Radio, etc.) is switched on and sends a sound signal.
- Increase the volume on the connected sound source. Increase the volume on the headphones.

Faults

- Make sure that the stereo reception control light illuminates. If the control light does not illuminate, press the frequency radio button on the headphones until the control light illuminates.
- Select another frequency channel on the rear of the transmitter. Three channels are available. Press the frequency radio button on the headphones until the distortion stops.
- The charge of the batteries in the headphones is too low. Charge or replace the batteries.
- Make sure that the output signal set on your playback device is loud enough.
- You have exceeded the distance between the transmitting unit and headphones or there are too many hindrances such as multiple steel-reinforced walls, metal covers, etc. between the transmitter and headphones.
- The transmitter is directly next to another electrical transmitter source such as a wireless telephone, microwave oven, computer, etc. Increase the distance between the devices.

Specifications:

Transfer type: wireless UHF stereo

Carrier frequencies:

863.0 - 863.7MHz

863.7 - 864.33MHz

864.34 - 865.0MHz

Power supply:

Transmitter 12.5V 150mA (network adapter 230volt, 50Hz)

Headphones 2.4v (2 rechargeable batteries, type

LR03/AAA each 1.2 volt, MICRO)

Frequency range: 20Hz - 13KHz

Harmonic distortion: max. 1.5%

Range: max. 100 meters under optimum conditions

We strive to continually improve all types and models. Therefore, please bear in mind that the form of the scope of delivery, equipment and technology are subject to change at all times. Therefore, no claims can be derived from the specifications, illustrations and descriptions in this manual.

This manual may not be reprinted, reproduced or translated in part or whole without prior written consent from the manufacturer.

The manufacture reserves all rights according to copyright law.

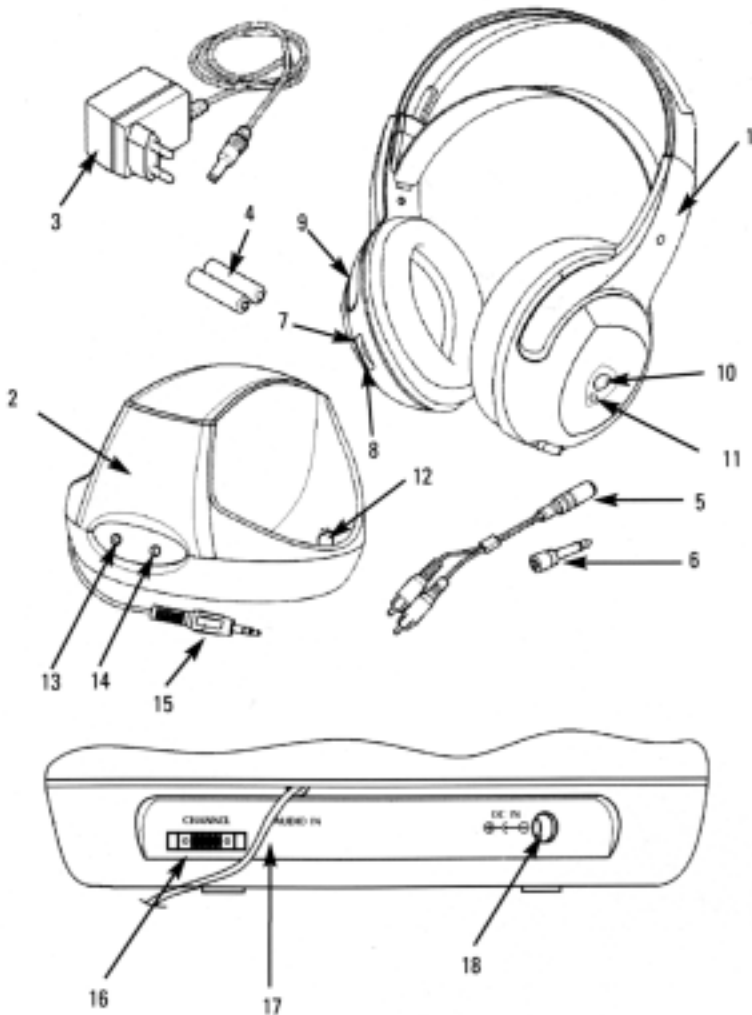
Subject to changes.

Safety instructions:

1. Protect the headphones from dirt, moisture and overheating and only use in dry rooms.
2. Do not open or continue to operate the headphones if they become damaged. Only allow specialists to repair device.
3. Only use dry, soft cloths for cleaning purposes.
4. Caution: Keep these headphones, as with all electrical devices, out of the reach of children
5. Do not cover up ventilation holes. Keep away from direct sunlight, radiators and vibrations. Protect from dust.
6. If not intending to use appliance for a long period, disconnect from mains.
7. 220 - 240V AC / 50 Hz.

See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines

ⓕ Mode d'emploi



- | | |
|---|---|
| 1 Casque | 10 Commutateur Marche/Arrêt |
| 2 Station émettrice | 11 Voyant de contrôle Marche/Arrêt (rouge) |
| 3 Bloc d'alimentation | 12 Contacts de recharge |
| 4 Batteries rechargeables (type 1,2 V R3/AAA) | 13 Voyant de contrôle recharge CHG. (vert) |
| 5 Adaptateur 2 connecteurs RCA - prise | 14 Voyant de contrôle Marche (rouge) RCA 3,5 mm |
| 6 Adaptateur prise 3,5 mm - connecteur 6,3 mm | 15 Connecteurs à jack 3,5 mm stéréo |
| 7 Recherche automatique des fréquences | 16 Sélecteur de fréquence |
| 8 Réglage du volume (Vol) | 17 Câble de connexion connecteurs à jack 3,5 mm |
| 9 Voyant de contrôle signal (vert) | 18 Prise de branchement bloc d'alimentation |

Équipement

1. Recherche automatique des fréquences sur le casque
2. Technologie PLL pour une excellente stabilité de la fréquence
3. Fonction de recharge des batteries intégrée
4. Technologie 863 MHz UHF permettant une transmission sans fil sans parasites
5. Transmission radio même à travers les parois
6. Casque léger, donc confort maximal
7. Fonction de recharge intégrée dans la station émettrice

Mise en service

Les batteries (4) placées dans le casque (1) doivent être totalement rechargées avant de mettre ce dernier en service. Pour ce faire, placez le casque sur la station émettrice (2) après avoir connecté la station à l'adaptateur de réseau (3) et branché ce dernier à une prise de 230 Volt. Le témoin (13) de recharge s'allume en vert en cas de bon contact. Dans le cas où le témoin ne s'allume pas, vérifiez que la prise de recharge est bien placée sur les contacts de recharge (12). Les batteries sont entièrement chargées en 24 heures. (Le témoin de recharge (13) s'éteint dès que les batteries sont entièrement rechargées).

Connectez ensuite le câble audio (15) à votre appareil de lecture (TV, Radio, Hi-Fi, etc.), soit à la prise du casque ou à la sortie audio (l'adaptateur 5 et 6 est compris dans la livraison). Mettez l'appareil auquel la station émettrice est connectée (installation Hi-Fi, TV, etc.) sous tension. Réglez le volume sur une puissance normale. Le voyant de contrôle de fonctionnement rouge (14) devrait s'allumer pour autant qu'un signal NF est émis de la source sonore sélectionnée.

Dans le cas où le voyant de contrôle de fonctionnement ne s'allume pas, assurez-vous que votre source sonore est hors tension, puis augmentez le volume afin que le signal NF soit reçu avec plus de puissance et que le témoin s'allume. (Dans le cas où la station émettrice est connectée à un appareil mono, il est possible que vous n'obteniez un signal sonore que d'un côté du casque.

Dans ce cas, vous aurez besoin d'un adaptateur mono 3,5 mm de Hama, réf. 43374)

Remarque:

Certains téléviseurs désactivent les haut-parleurs intégrés dès que la prise du casque est utilisée. Veuillez régler le volume avant de connecter le câble audio (15) de la station émettrice à l'appareil de lecture.

1. Mettez le casque sous tension à l'aide du commutateur Marche/Arrêt (10), le témoin lumineux (11) du casque s'allume en rouge.
2. Mettez le casque sur vos oreilles et réglez le niveau sonore à l'aide du régulateur de volume (8).
3. Dans le cas où la réception est défectueuse, appuyez sur le bouton de sélection de fréquence (7) jusqu'à ce que la qualité de la réception soit parfaite. Le voyant de contrôle (9) doit s'allumer en vert.

Remarque:

Vous pouvez alors vous déplacer librement et écoutez de la musique. Dans le cas où la réception n'est pas parfaite, appuyez sur le bouton de sélection de fréquence (7). Vous pouvez éventuellement sélectionner un autre canal de fréquence (16) sur la station émettrice ; 3 canaux sont disponibles. Vous devriez vous trouver à env. 5 mètres de l'émetteur afin de régler la fréquence de façon optimale. L'unité émettrice se met automatiquement hors tension si aucun signal NF n'est émis pendant plus d'une minute ou si ce dernier est trop faible. Cette fonction d'économie d'énergie protège votre casque radio. Aussitôt que le signal est à nouveau émis, l'unité émettrice reprend sa fonction.

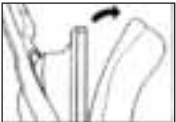
Recharge de la batterie:

1. Mettez le casque (1) sous tension à l'aide du commutateur Marche/Arrêt (10).
2. Pour charger les batteries, placez le casque sur la station émettrice (2) en veillant à ce que les contacts de recharge (12) de l'émetteur soient bien positionnés dans les réceptacles du casque.

3. La recharge commence automatiquement et le témoin de recharge vert (13) indique le processus de recharge. Les batteries doivent être chargées pendant env. 24 heures avant la première utilisation du casque radio. Une fonction de protection contre la surcharge est intégrée à l'appareil ; le processus de recharge ne devrait toutefois pas excéder 48 heures. La recharge terminée, placez la casque sur la station émettrice de telle sorte que le contact avec la prise de recharge soit interrompu, par exemple en l'inclinant légèrement vers l'avant ou en le retournant.

Vérifiez que le voyant de contrôle de fonctionnement (9) est allumé. Procédez comme suit, si vous deviez néanmoins remplacer les batteries.

Remplacement des batteries :



Retirez avec précaution les deux oreillettes en mousse du casque. Ouvrez le couvercle des batteries et extrayez ces dernières.



Placez les nouvelles batteries dans les logements en respectant leur polarité +/- . Remplacez les oreillettes en mousse en les plaçant sur le guidage en diagonale, puis en les fixant tout en les tenant avec le pouce.



Faites tourner les oreillettes comme indiqué sur l'illustration, jusqu'à ce qu'elles soient bien positionnées dans le guidage. La manœuvre est terminée dès que les oreillettes ont repris leur forme ovale sur le casque.

Utilisez exclusivement les batteries rechargeables indiquées sous « Caractéristiques techniques ».

Avertissement:

N'utilisez en aucun cas des batteries alcalines à usage unique *Risques d'explosion!*
N'utilisez que des batteries rechargeables courantes de type LRO3/AAA à 1,2 Volt (MICRO). Mettez le casque hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas. Avant l'utilisation, les batteries doivent être suffisamment rechargées. Les batteries doivent être chargées pendant env. 24 heures avant la première utilisation du casque. Le casque doit être hors tension pendant le processus de recharge.

Recherche des pannes:

Aucune réception

- Vérifiez le bon contact de l'adaptateur de courant avec
- la prise de courant et vérifiez que le connecteur de l'adaptateur de courant soit bien positionné dans la prise de l'émetteur.
- Le commutateur Marche/Arrêt du casque doit être placé sur Marche.
- La recharge des batteries du casque est peut-être insuffisante. Rechargez les batteries ou remplacez-les.
- Assurez-vous que la source sonore connectée (TV, Hi-Fi, radio, etc.) soit bien sous tension et qu'elle émette un signal.
- Augmentez le volume de la source sonore connectée. Augmentez le volume du casque.

Pannes

- Vérifiez que le voyant de contrôle de fonctionnement stéréo soit bien allumé. Dans le cas contraire, appuyez sur le bouton de sélection de fréquence du casque jusqu'à ce que le voyant de contrôle s'allume.
- Sélectionnez un autre canal de fréquence sur la face arrière de l'émetteur. 3 canaux sont disponibles. Appuyez sur le bouton de sélection de fréquence du casque jusqu'à élimination des parasites.
- La recharge des batteries du casque est insuffisante. Rechargez les batteries ou remplacez-les.
- Assurez-vous que le volume du signal de sortie de votre appareil de lecture soit réglé assez fort.

- La distance entre l'unité émettrice et le casque est trop importante ou trop d'obstacles comme parois de béton armé, parties métalliques se trouvent entre l'émetteur et le casque.
- L'émetteur se trouve à proximité directe d'une autre source émettrice électronique comme, par exemple, un téléphone sans fil, un four à micro-ondes, un ordinateur etc. Augmentez la distance entre les appareils.

Caractéristiques techniques :

Mode de transmission : Système sans fil UHF stéréo

Fréquences porteuses :

863,0 - 863,7 MHz

863,7 - 864,33 MHz

864,34 - 865,0 MHz

Tension d'alimentation :

Emetteur 12,5 V 150 mA (adaptateur de courant 230 Volt, 50 Hz)

Casque 2,4 V (2 batteries rechargeables, type LR03/AAA à 1,2 Volt, MICRO)

Plage de fréquence : 20 Hz - 13 KHz

Taux de distorsion : maxi 1.5%

Portée : 100 mètres maxi en conditions optimales

Nos modèles sont en constante évolution. Dans le but de réaliser des améliorations techniques, des modifications du matériel livré, de l'équipement et des caractéristiques techniques sont possibles. Aucune exigence ne peut donc être revendiquée sur la base des indications, illustrations ou descriptions contenues dans ce mode d'emploi. Une réimpression, copie ou traduction (même partielle) n'est autorisée qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.

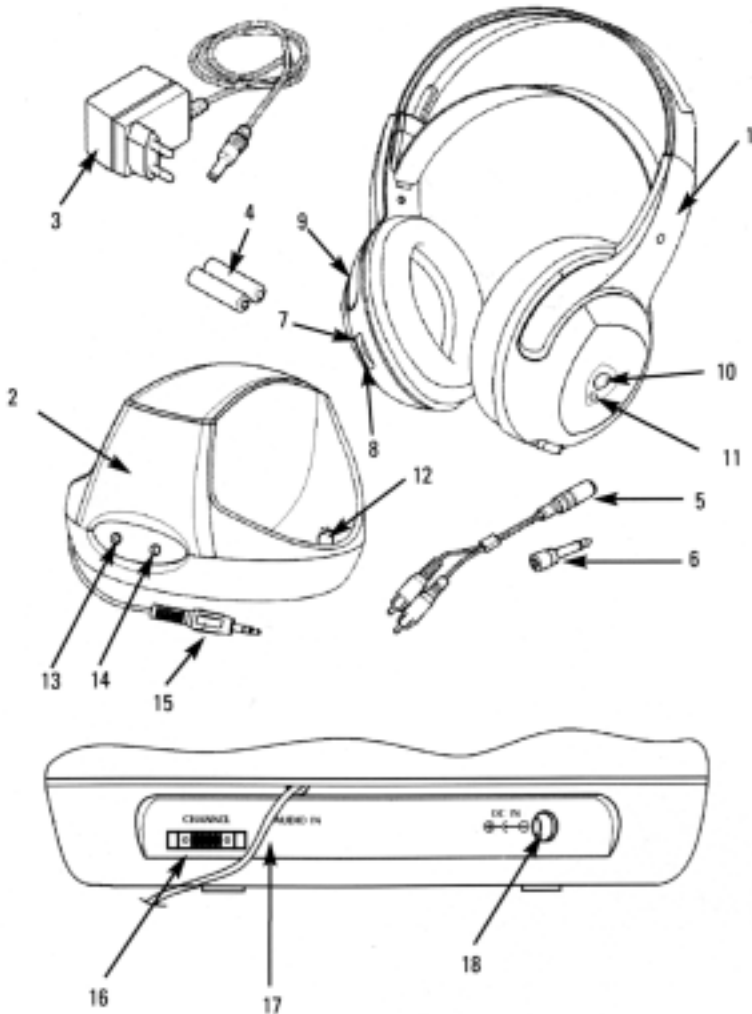
Le fabricant conserve tous les droits relatifs à la loi concernant la protection des droits d'auteur. Sous réserve de modifications.

Consignes de sécurité :

1. Protégez le casque de toute saleté, humidité, surchauffe et ne l'utilisez que dans des environnements secs.
2. N'essayez pas d'ouvrir le casque et ne l'utilisez plus en cas de détérioration. Ne faites effectuer des réparations que par du personnel qualifié.
3. Pour le nettoyage, n'utilisez qu'un chiffon doux et sec !
4. Attention ! Ce casque, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants !
5. Ne recouvrez pas les ouvertures d'aération. Protégez l'appareil des rayons directs du soleil, des radiateurs, des vibrations et de la poussière.
6. Mettez l'appareil hors tension lors d'une interruption d'utilisation prolongée.
7. Le casque est prévu pour fonctionner avec une alimentation de 220 - 240V AC / 50 Hz.

La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com

Ⓔ Instrucciones de uso



- | | |
|--|--|
| 1 Auriculares | 10 Conmutador on/off |
| 2 Estación emisora | 11 Luz de control on/off (roja) |
| 3 Fuente de alimentación | 12 Contactos de carga |
| 4 Pilas recargables (Micro 1,2 V AAA) | 13 Luz de control de carga CHG. (verde) |
| 5 Adaptador 2 RCA - Hembrilla de 3,5 mm | 14 Luz de control Power (roja) |
| 6 Adaptador Hembrilla de 3,5 mm - Conector de 6,3 mm | 15 Conector de trinquete de 3,5 mm stereo |
| 7 Búsqueda automática de frecuencia | 16 Conmutador de frecuencias |
| 8 Regulador de volumen (Vol) | 17 Cable de conector de jack de 3,5 mm |
| 9 Luz de control de señal (verde) | 18 Hembrilla de conexión de fuente de alimentación |

Características:

1. Búsqueda automática de frecuencias.
2. Tecnología PLL, estabilizadora de frecuencias.
3. Función de carga de baterías integrada.
4. Tecnología UHF 863 Mhz, ofrece una transmisión, inalámbrica sin interferencias, incluso a través de muros y paredes.
5. Auriculares ultra ligeros para proporcionarle un gran confort.
6. Control automático de nivel (ALC) y función de ahorro de energía en el emisor.

Puesta en funcionamiento

Antes de poner en funcionamiento los auriculares (1) se deben cargar por completo las pilas recargables (4) que se encuentran en los auriculares. Para ello, coloque los auriculares en la estación emisora (2) una vez que haya conectado el adaptador de red (3) a la estación emisora (2) y a la red de corriente (230 Voltios). Si el contacto es correcto, la luz verde de control de carga luce (13). Si no es éste el caso, compruebe si la hembrilla de carga está correctamente colocada sobre los contactos de carga (12). Las pilas recargables quedan completamente cargadas tras aprox. 24 horas. (La luz de control de carga luce (13) no se apaga cuando se ha completado la carga).

Conecte ahora el cable de audio (15) al reproductor correspondiente (TV, radio, HiFi, etc.), o a la hembrilla de los auriculares, o a la salida de audio (adaptador 5 y 6 incluido). Encienda el aparato (p. ej., equipo de música, TV, etc.) al que esté conectada la estación emisora. Ajuste el regulador de volumen al volumen normal de la habitación. La luz roja de control de funcionamiento (14) debe lucir ahora, siempre que su fuente de sonido emita una señal de baja frecuencia.

Si la luz de control de funcionamiento no luce, asegúrese de que la fuente de sonido esté encendida y aumente el volumen para que la señal de baja frecuencia se reciba con más fuerza y la luz de control se encienda. (En el caso de que haya conectado la estación emisora a un aparato mono, puede ocurrir que sólo reciba sonido en

uno de los lados de los auriculares. En este caso, necesitará un adaptador mono de 3,5 mm

Nota:

En algunos aparatos de televisión, los altavoces integrados se desconectan cuando se utiliza la toma de auriculares. En este caso, regule el volumen antes de conectar el cable de audio (15) de la estación al reproductor.

1. Conecte los auriculares mediante el conmutador on/off (10), la luz de control (11) de los auriculares luce en rojo.
2. Póngase los auriculares y ajuste el volumen a un nivel agradable mediante el regulador de volumen (8).
3. En caso de que perciba interferencias en la recepción, pulse el botón selector de frecuencias (7) hasta que la recepción esté libre de interferencias. La luz de control (9) debe lucir entonces en verde.

Nota:

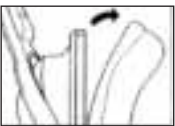
Ahora puede moverse libremente con los auriculares y escuchar música. En caso de que haya interferencias en la señal, pulse el botón de selección automática de frecuencias (7). En caso necesario, elija un canal de frecuencia (16) distinto en la estación emisora, puede elegir entre tres canales. Para que la sintonización de la frecuencia sea óptima, debe encontrarse a una distancia aproximada de 5 metros de la emisora. Si la señal de baja frecuencia permanece desconectada durante más de 1 minuto o es muy débil, la unidad emisora se desconecta automáticamente. Esta función de ahorro de energía protege sus auriculares de radiofrecuencia. En cuanto la señal vuelve a llegar, la unidad emisora vuelve a funcionar.

Carga de las pilas recargables:

1. Apague los auriculares (1) con el conmutador on/off (10).
2. Para cargar las pilas recargables, coloque los auriculares en la estación emisora (2) de modo que los contactos de carga (12) de la emisora entren en la guía de alojamiento de los auriculares.
3. El proceso de carga se inicia automáticamente y la luz de control de carga (13) indica que la carga se está llevando a cabo. Antes de utilizar por primera vez los auriculares de radiofrecuencia, las pilas recargables se deben cargar durante aproximadamente 24 horas. El aparato lleva integrada una función de protección contra sobrecarga. El proceso de carga no debe durar más de 48 horas. Coloque los auriculares en la estación emisora de modo que no tengan ningún contacto con la hembrilla de carga, p. ej., ligeramente inclinados hacia delante o dándoles la vuelta.

Las pilas recargables tienen una larga vida útil. Pese a ello, cuando sea necesario cambiarlas, proceda del siguiente modo:

Cambiar las pilas recargables:



Retire con cuidado los almohadillas izquierdo y derecho de los auriculares. Abra la tapa de las pilas y extraiga las pilas recargables viejas.



Coloque las nuevas pilas recargables en sus alojamientos teniendo en cuenta la correcta polaridad +/- . Monte de nuevo cuidadosamente los acolchados; para ello, colóquelos en la guía inclinada y sujételos y fíjelos con el dedo pulgar.



Gire ahora el acolchado tal y como se muestra en la figura hasta que quede completamente alojado en la guía. El proceso finaliza en cuanto el acolchado adopte la forma ovalada.

Utilice sólo las pilas recargables que se especifican en los 'Datos técnicos'.

Aviso:

No utilice nunca pilas alcalinas normales, *Peligro de Explosión!*

Utilice sólo pilas recargables convencionales del tipo LRO3/AAA con 1,2 voltios (MICRO). Mientras no utilice los auriculares, manténgalos apagados. Antes de utilizar los auriculares, éstos se deben cargar suficientemente. Antes de la primera utilización, las pilas recargables se deben cargar durante aprox. 24 horas. Durante el proceso de carga, los auriculares deben estar apagados.

Busqueda de fallos:

No hay recepción

- Asegúrese de que el adaptador de red está en completo contacto
- Con la estación emisora
- Con el enchufe y de que el conector del adaptador de red está bien alojado en la hembrilla de la emisora.
- El conmutador on/off de los auriculares debe estar conectado.
- La carga de las pilas recargables de los auriculares es eventualmente demasiado baja. Cargue de nuevo las pilas recargables o cámbielas.
- Asegúrese de que la fuente de sonido (TV, HiFi, radio, etc.) está encendida y de que emite una señal de sonido.
- Aumente el volumen de la fuente de sonido conectada. Aumente el volumen en los auriculares.

Averías

- Asegúrese de que la luz de control de recepción stereo se ilumina. De no ser así, pulse el botón selector de frecuencias de los auriculares hasta que la luz de control se ilumine.
- Elija un canal de frecuencia distinto en lado posterior de la estación emisora. Puede elegir entre 3 canales. Pulse ahora el botón selector de frecuencias en los auriculares hasta que no perciba más sonidos de interferencia.
- La carga de las pilas recargables de los auriculares es demasiado baja. Cargue las pilas recargables o cámbielas.
- Asegúrese de que el ajuste de la señal de salida de su reproductor es lo suficientemente alto.
- La distancia entre la unidad emisora y los auriculares es excesiva o hay demasiados obstáculos, como p. ej., varias paredes de hormigón armado, cubiertas de metal, etc., entre la emisora y los auriculares.
- La emisora se encuentra directamente junto a otra fuente electrónica emisora, como p. ej., un teléfono inalámbrico, un microondas, un ordenador, etc., aumente la distancia entre los aparatos.

Datos técnicos:

Tipo de transmisión: UHF inalámbrica, stereo

Frecuencias portadoras:

863,0 - 863,7 MHz

863,7 - 864,33 MHz

864,34 - 865,0 MHz

Tensión de alimentación:

Emisora 12.5V 150 mA (adaptador de red 230 voltios, 50 Hz)

Auriculares 2.4 V (2 pilas recargables del tipo LR03/AAA con 1,2 voltios cada una, MICRO)

Área de frecuencia: 20 Hz-13 KHz

Coefficiente de distorsión no lineal: máx. 1.5%

Alcance: máx. 100 metros bajo condiciones óptimas

Trabajamos continuamente en el desarrollo de todos los tipos y modelos. Por ello, le rogamos entienda que en todo momento son posibles cambios en la forma, equipamiento y técnica del volumen de suministro. Por ello, los datos, imágenes y descripciones de estas instrucciones de uso no pueden constituir la base para realizar reclamaciones.

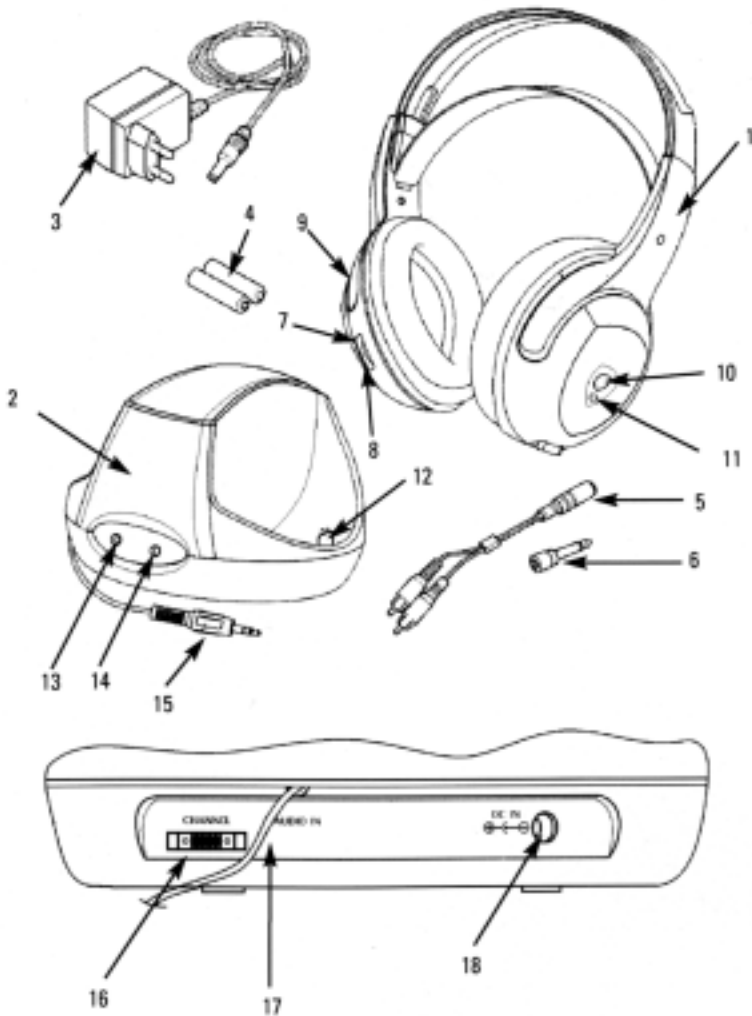
Quedan prohibidas la reimpresión, copia o traducción, completas o parciales, sin la autorización por escrito del fabricante.

El fabricante se reserva expresamente todos los derechos legales de protección intelectual. Sujeto a modificaciones.

Indicaciones de seguridad:

1. Proteja los auriculares de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
2. No abra los auriculares y, en caso de deteriorarse, no los siga operando. Encomiende la reparación sólo a especialistas.
3. Para la limpieza, utilice sólo paños secos y suaves.
4. Atención! Estos auriculares, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
5. No tape las ranuras de ventilación. Proteja los auriculares de la radiación directa del sol, de radiadores de calefacción, de las vibraciones y del polvo.
6. Si no se van a utilizar durante largos periodos de tiempo, desconéctelos de la red eléctrica.
7. Los auriculares se han diseñado para una red eléctrica de 220 - 240V AC/50 Hz.

La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com



- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Hodetelefoner | 10 PÅ/AV-bryter |
| 2 Sendestasjon | 11 Kontrolllampe PÅ/AV (rød) |
| 3 Nettdel | 12 Ladekontakter |
| 4 Oppladbare batterier (Mignon AAA) | 13 Kontrolllampe lading CHG. (grønn) |
| 5 Adapter 2 cinch-3,5mm kontakt | 14 Kontrolllampe Power (rød) |
| 6 Adapter 3,5mm kontakter-6,3mm plugg | 15 Plugg 3,5mm klinkeplugg stereo |
| 7 Automatisk frekvenssøk | 16 Frekvensvalgbyter |
| 8 Volumkontroll (Vol) | 17 Tilkoplingskabel 3,5mm klinkeplugg |
| 9 Kontrolllampe signal (grønn) | 18 Tilkoplingskontakt for nettdel |

Utstyr

1. Automatisk frekvenssøk på hodetelefonene
2. PLL-teknologi for en stabil frekvens
3. Med integrert batteriladefunksjon
4. 863 MHz UHF-teknologi, muliggjør forstyrrelsesfri, trådløs overføring
5. Radiooverføring selv gjennom murer
6. Hodetelefonene veier lite, derfor høy brukskomfort
7. Automatisk nivåkontroll (ALC) og automatisk strømsparefunksjon på senderen

Igangsetting

Før du tar hodetelefonene (1) i bruk, må de batteriene (4) som befinner seg i hodetelefonene lades helt opp. Sett i denne forbindelse hodetelefonene i sendestasjonen (2) etter at du har koplet nettadapteren (3) til sendestasjonen (2) og strømmettet (230 Volt). Ved riktig kontakt lyser den grønne ladekontrollampen (13). Hvis dette ikke er tilfelle, må du kontrollere om ladekontakten sitter korrekt på ladekontaktene (12). Batteriene er helt oppladet etter ca. 24 timer. (Ladekontrollampen (13) slukkes ikke når batteriet er fullt.)

Kople så audiokabelen (15) til spilleren (TV, radio, HiFi, osv.), enten til hodetelefonkontakten eller til audioutgangen (adapter 5 og 6 er inkludert i leveringen). Kople til apparatet (f.eks. musikkanlegg, TV, osv.) som sendestasjonen er tilsluttet. Sett volumkontrollen på normal romlydstyrke. Den røde driftskontrollampen (14) bør nå lyse, forutsatt at det sendes et NF-signal fra lydkilden.

Hvis driftskontrollampen ikke lyser, må du kontrollere at lydkilden er tilkople, og øk lydstyrken slik at NF-signalet mottas sterkere og kontrollampen er på. (Hvis du kopler sendestasjonen til et monoapparat, kan det hende at du bare kan motta lyden på den ene siden av hodetelefonene. I et slikt tilfelle behøver du en 3,5 mm monoadapter. Hama art. 43374.)

Merk:

På noen TV-apparatet koples de integrerte høyttalerne i TV-apparatet ut når man benytter hodetelefonkontakten. Da må du regulere lydstyrken før du kopler sendestasjonens audiokabel (15) til spilleren.

1. Slå på hodetelefon med PÅ/AV-bryteren (10), kontrollampen (11) på hodetelefonene lyser rødt.
2. Ta på deg hodetelefonene og innstill lydstyrken på et behagelig nivå med volumkontrollen (8).
3. Hvis det finnes forstyrrelser på mottaket, må du trykke frekvensvalgknappen (7) til du får et prikkfritt mottak. Kontrollampen (9) må da lyse grønt.

Merk:

Nå kan du bevege deg fritt med hodetelefonene mens du lytter til musikken. Skulle det likevel oppstå forstyrrelser av signalet, må du trykke knappen for automatisk frekvensvalg (7). Velg evt. et annet frekvenstall på sendestasjonen (16). Du har her 3 kanaler til utvalg. Du bør ha en avstand på ca. 5 meter senderen for en optimal frekvensjustering. Hvis NF-signalet uteblir i mer enn 1 minutt, eller hvis det er for svakt, koples sendeenheten automatisk ut. Denne energisparefunksjonen beskytter radiohodetelefonene. Så snart signalet foreligger igjen, gjenopptar sendeenheten sin funksjon.

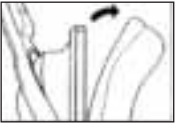
Lading av batteriene:

1. Slå av hodetelefonene (1) med PÅ/AV-bryteren (10).
2. For å lade batteriene setter du hodetelefonene på sendestasjonen (2), slik at ladekontaktene (12) på senderen passer inn i føringen på hodetelefonene.
3. Ladingen starter automatisk, og den grønne ladekontrollampen (13) indikerer ladeprosessen. Batteriene bør lades i ca. 24 timer før radiohodetelefonene tas i bruk for første gang. Det er integrert en overladingsvernsfunksjon i apparatet. Er is een beveiligingsfunctie tegen overladen in het apparaat geïntegreerd. Desondanks mag de laadtijd niet meer dan 48 uur bedragen. Sett deretter hodetelefonene slik

på sendestasjonen, at de ikke har kontakt med ladekontakten, f.eks. i lett vinkel framover, eller snu dem helt enkelt.

Controleer of het controlelampje (9) gaat branden. Må de likevel skiftes ut en gang, må du går fram slik:

Utskifting av batteriene:



Trekk polstrene forsiktig av venstre og høyre hodetelefon. Åpne batteridekslet og ta ut de gamle batteriene.



Sett inn de nye batteriene i batterirommet. Pass på at polene +/- vender riktig vei. Sett polstrene forsiktig på igjen ved å føre dem inn i den skrå føringen, holde dem fast med tommelen og feste dem.



Vri nå polstret som vist på bildet, til polstret sitter helt i føringen igjen. Så snart polstret på nytt er utrettet ovalt, er prosessen avsluttet.

Benytt kun de oppladbare batterier som er nevnt i 'Tekniske data'.

Advarsel:

Du må ikke under noen omstendighet bruke normale alkaline batterier - *Ekspløsjonsfare!* Ikke bruk andre batterier enn vanlige oppladbare batterier av typen LRO3/AAA med 1,2 Volt (MICRO). Slå av hodetelefonene når du ikke bruker dem. Batteriene må være tilstrekkelig oppladet før du bruker hodetelefonene. Før første bruk må de oppladbare batteriene lades i ca. 24 timer. Hodetelefonene må være slått av så lenge ladingen varer.

Feilsøking:

Ikke mottak

- Kontroller at nettadapteren har fullstendig kontakt til
- stikkkontakten, og at nettadapterens plugg sitter godt i kontakten på senderen.
- PÅ/AV-bryteren på hodetelefonene må være slått på.
- Batteriene i hodetelefonene er evt. ikke tilstrekkelig oppladet. Lad batteriene på nytt eller skift dem ut.
- Kontroller at den tilkoblede lydilden (TV, HiFi, radio, osv.) er tilkoplest og sender et lydsignal.
- Innstill høyere lyd på den tilkoblede lydilden. Innstill høyere lyd på hodetelefonene.

Feil

- Kontroller at kontrollampen for stereomottak tennes. Hvis dette ikke er tilfelle, må du trykke frekvensvalgknappen på hodetelefonene til kontrollampen tennes.
- Velg en annen frekvenskanal på baksiden av senderen. 3 kanaler står til disposisjon. Trykk nå frekvens-valgknappen på hodetelefonene til det ikke lenger finnes forstyrrende støy.
- Batteriene i hodetelefonene er ikke tilstrekkelig oppladet. Lad batteriene eller skift dem ut.
- Kontroller at utgangssignalet på spilleren din er innstilt høyt nok.
- Du har overskredet avstanden mellom sendeeheten og hodetelefonene, eller det befinner seg for mange hindringer, f.eks. flere stålbetongvegger, metallskjerminger etc., mellom senderen og hodetelefonene.
- Senderen står like ved siden av en annen elektronisk sende-enhet, f.eks. trådløs telefon, mikrobølge, datamaskin, osv. Øk da avstanden mellom enhetene.

Tekniske data:

Overføringsmåte: Trådløs UHF stereo

Bærefrekvenser:

863,0 - 863,7 MHz

863,7 - 864,33 MHz

864,34 - 865,0 MHz

Forsyningsspennning:

Sender 12.5V 150 mA (nettadapter 230Volt, 50 Hz)

Hodetelefoner 2.4 V (2 oppladbare batterier, type LR03/AAA, hvert på 1,2 Volt, MICRO)
Frekvensområde: 20 Hz - 13 KHz
Forvrengning: maks. 1.5%
Rekkevidde: maks. 100 meter under optimale forhold

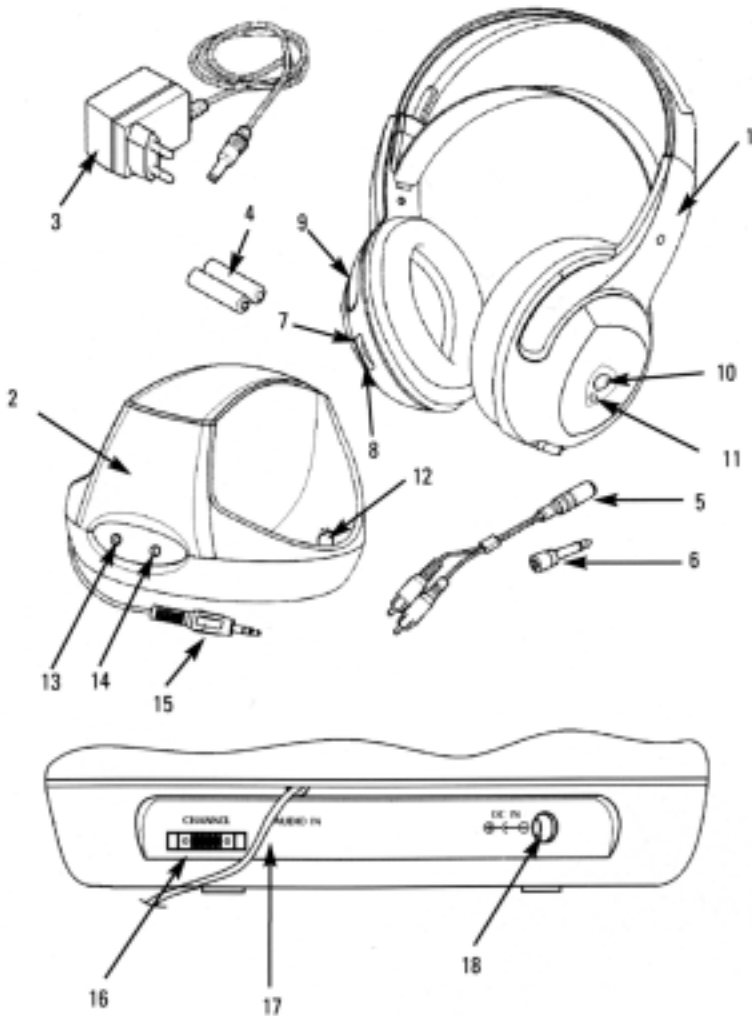
Vi arbeider stadig med en videreutvikling av alle typer og modeller. Derfor ber vi om forståelse for at det til enhver tid kan finne sted endringer av leveringingen med hensyn til form, utstyr og teknikk. Det kan derfor ikke utledes krav på grunnlag av opplysningene, illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen. Gjentrykk, mangfoldiggjøring eller oversettelse, også i utdrag, er ikke tillatt uten produsentens skriftlige godkjenning. Alle rettigheter forbeholdes produsenten i samsvar med gjeldende opphavsrett. Med forbehold om endringer.

Sikkerhetsinstrukser:

1. Ikke utsett hodetelefonene for smuss, fuktighet og overopphetning, og bruk dem kun i tørre rom!
2. Ikke åpne hodetelefonene og ikke bruk dem hvis de er blitt skadet. Skal kun repareres av fagmann!
3. Bruk kun tørre og myke kluter for å ren gjøre dem!
4. OBS! Disse hodetelefonene skal, som alle elektriske apparater, holdes utilgjengelige for barn!
5. Ikke dekk til ventilasjonsåpningene. Skal ikke utsettes for direkte sollys, radiatorer, vibrasjoner og støv.
6. Skal koples fra strømmettet hvis de ikke brukes på lang tid.
7. Hodetelefonene er konstruert for et strømmett på 220 - 240V AC/50 Hz.

De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com

① Istruzioni per l'uso



- | | |
|---|--|
| 1 Cuffia | 10 Interruttore On / Off |
| 2 Stazione trasmittente | 11 Spia di controllo On/Off (rossa) |
| 3 Alimentatore | 12 Contatti di carica |
| 4 Batterie ricaricabili (ministilo 1,2 V AAA) | 13 Spia di controllo carica CHG. (verde) |
| 5 Adattatore 2 prese RCA 3,5 mm | 14 Spia di controllo Power (rossa) |
| 6 Adattatore presa 3,5 mm – spina 6,3 mm | 15 Spina 3,5 mm jack stereo |
| 7 Ricerca automatica della frequenza | 16 Selettore di frequenza |
| 8 Regolatore del volume (Vol) | 17 Cavo di collegamento jack da 3,5 mm |
| 9 Segnale spia di controllo (verde) | 18 Presa di collegamento alimentatore |

Dotazione

1. Ricerca automatica della frequenza sulla cuffia
2. Tecnologia PLL per una frequenza stabile
3. Con funzione di carica batterie integrata
4. Tecnologia UHF 863 MHz per una trasmissione senza fili, senza disturbi
5. Trasmissione radio anche attraverso i muri
6. Peso ridotto della cuffia, quindi maggiore comfort di portata
7. Controllo di livello automatico (ALC) e funzione automatica di risparmio energetico sul trasmettitore

Messa in funzione

Prima di mettere in esercizio la cuffia (1), caricare completamente le batterie (4). Inserire la cuffia nella stazione trasmittente (2), dopo aver collegato l'alimentatore (3) alla stazione trasmittente (2) e alla rete elettrica (230 Volt). Se il contatto è corretto, si accende la spia di controllo carica verde (13). In caso contrario, verificare che la presa di carica sia posizionata correttamente sui contatti di carica (12). Le batterie sono completamente cariche dopo ca. 24 ore. (La spia di controllo carica verde (13) si spegne se la carica non è completa).

Collegare il cavo audio (15) al riproduttore (TV, radio, HiFi, ecc.), alla presa per le cuffie oppure all'uscita audio (gli adattatori 5 e 6 sono compresi nell'imballo). Accendere l'apparecchio (ad es. impianto HiFi, TV ecc.) a cui è collegata la stazione trasmittente. Portare il regolatore del volume nella posizione di volume medio. La spia di controllo rossa (14) dovrebbe accendersi se viene inviato un segnale NF dalla propria fonte sonora.

Se la spia di controllo di esercizio non si accende, accertarsi che la fonte sonora sia collegata e aumentare il volume in modo che aumenti la ricezione del segnale NF e la spia di controllo si accenda. (Se si collega la stazione trasmittente a un apparecchio mono, può accadere che riceva l'audio solo da un lato della cuffia. In questo caso è necessario l'adattatore mono 3,5 mm di Hama, articolo 43374)

Avvertenza:

In alcuni apparecchi TV, gli altoparlanti integrati nel televisore si disinseriscono quando si utilizza la presa per la cuffia. Regolare il volume prima di collegare il cavo audio (15) della stazione trasmittente al riproduttore.

1. Collegare la cuffia all'interruttore On/Off (10), la spia di controllo (11) sulla cuffia diventa rossa.
2. Inserire la cuffia e impostare il regolatore del volume (8) al livello desiderato.
3. Se la ricezione è disturbata, premere il selettore di frequenza (7), fino ad ottenere una ricezione perfetta. La spia di controllo (9) deve essere verde.

Avvertenza:

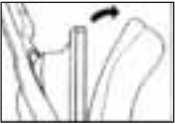
Adesso ci si può muovere liberamente con la cuffia e ascoltare la musica. In caso di disturbi del segnale, premere il pulsante per la selezione automatica della frequenza (7). Eventualmente selezionare un altro canale della stazione trasmittente (16); qui si può scegliere tra 3 canali. Per la regolazione ottimale della frequenza ci si dovrebbe tenere a una distanza di ca. 5 metri dal trasmettitore. Se il segnale NF permane per più di 1 minuto o è troppo debole, l'unità di trasmissione si disinserisce automaticamente. Questa funzione di risparmio energetico protegge la cuffia radio. Quando il segnale ritorna, l'unità trasmittente riprende a funzionare.

Carica delle batterie:

1. Spegner la cuffia (1) con l'interruttore On/Off (10).
2. Per caricare le batterie, inserire la cuffia nella stazione trasmittente (2) in modo che i contatti di carica (12) sul trasmettitore si adattino nell'alloggiamento della cuffia.
3. Il processo di carica si avvia automaticamente e la spia di controllo di carica verde (13) si accende. Prima di utilizzare per la prima volta la cuffia radio, caricare le batterie per ca. 24 ore. L'apparecchio è provvisto della funzione di protezione da sovraccarica. Il processo di carica non dovrebbe superare le 48 ore. Posizionare la cuffia nella stazione trasmittente in modo che non faccia contatto con la presa di carica, ad es. leggermente inclinata in avanti, oppure ruotarla.

Accertarsi che la spia di controllo del segnale (9) sia accesa. In caso contrario, premere il selettore di frequenza sulla cuffia finché non si accende la spia di controllo.

Sostituzione delle batterie:



Estrarre delicatamente l'imbottitura dalla cuffia destra e sinistra. Aprire il coperchio delle batterie e estrarre le batterie vecchie.



Inserire le batterie nuove nell'apposito vano con la polarità +/- corretta. Applicare nuovamente l'imbottitura inserendola nella guida diagonale, tenendola ferma e fissandola con il pollice.



Ruotare l'imbottitura come indicato nella figura finché non si trova completamente dentro la guida. Non appena l'imbottitura è di nuovo ovale, il processo è concluso.

Utilizzare soltanto le batterie ricaricabili indicate nei "Dati tecnici".

Attenzione:

Non utilizzare per nessuna ragione normali batterie alcaline. Pericolo di esplosione!

Utilizzare soltanto le batterie ricaricabili reperibili in commercio, tipo LRO3/AAA da 1,2 Volt (MINISTILO). Spegnerla cuffia quando non la si utilizza. Prima di utilizzare la cuffia le batterie devono essere sufficientemente cariche. Prima del primo utilizzo, caricare le batterie per ca. 24 ore. Durante il processo di carica, la cuffia dovrebbe restare spenta.

Ricerca guasti:

Nessuna ricezione

- Accertarsi che l'alimentatore faccia contatto con la presa e che la spina dell'alimentatore sia inserita correttamente nella presa del trasmettitore.
- L'interruttore On/Off sulla cuffia deve essere acceso.
- La carica delle batterie nella cuffia potrebbe essere troppo bassa. Caricare nuovamente le batterie o sostituirle.
- Accertarsi che la fonte sonora collegata (TV, HiFi, radio, ecc.) sia accesa e trasmetta un segnale audio.
- Aumentare il volume sulla fonte sonora collegata. Aumentare il volume sulla cuffia.

Guasti

- Accertarsi che la spia di controllo di ricezione stereo sia accesa. In caso contrario, premere il selettore di frequenza sulla cuffia finché non si accende la spia di controllo.
- Selezionare un altro canale di frequenza sul retro del trasmettitore. Sono disponibili 3 canali. In caso contrario, premere il selettore di frequenza sulla cuffia finché non spariscono i disturbi.
- La carica delle batterie nella cuffia potrebbe essere troppo bassa. Caricare nuovamente le batterie o sostituirle.
- Accertarsi che il segnale di uscita sul riproduttore sia impostato abbastanza forte.
- È stata superata la distanza tra unità trasmittente e cuffia oppure si trovano troppi ostacoli come ad es. diverse pareti in cemento armato, coperture metalliche ecc. tra trasmettitore e cuffia.
- Se il trasmettitore si trova accanto a un'altra fonte sonora elettronica, come ad es. un telefono senza fili, un forno a microonde, un computer ecc., aumentare la distanza tra gli apparecchi.

Dati tecnici:

Tipo di trasmissione: senza fili stereo UHF

Frequenze portanti:

863,0 - 863,7 MHz

863,7 - 864,33 MHz

864,34 - 865,0 MHz

Tensione di alimentazione:

trasmettitore 12,5V 150 mA (alimentatore 230Volt, 50 Hz)

cuffia 2,4 V (2 batterie ricaricabili, tipo LR03/AAA

da 1,2 Volt ciascuna, MINISTILO)

gamma di frequenza: 20 Hz - 13 KHz

Fattore di distorsione: max. 1,5%

Portata: max. 100 metri in condizioni ottimali

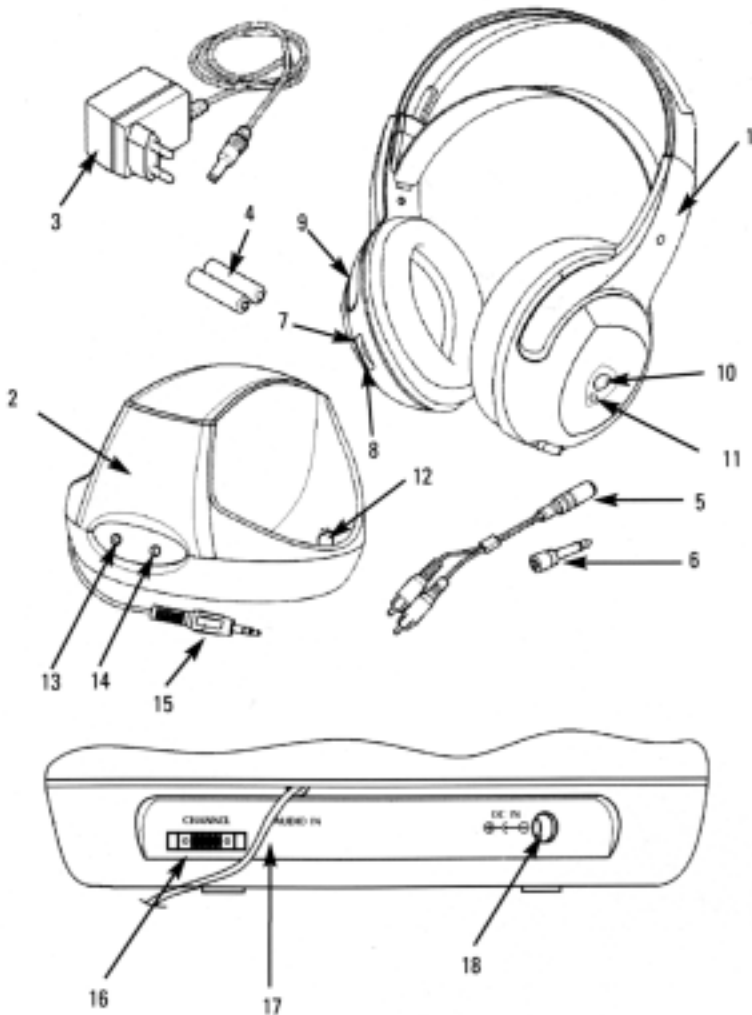
Lavoriamo costantemente all'aggiornamento di tutti i tipi e i modelli. Perciò è possibile che vi siano delle modifiche nella fornitura in quanto a forma, dotazione e tecnica. Non possono dunque essere fatti valere diritti sulla base di dati, figure e descrizioni contenuti in queste istruzioni per l'uso. Sono vietate la stampa, la riproduzione e la traduzione, senza previa autorizzazione scritta del costruttore. Tutti i diritti stabiliti dalla legge sul copyright sono riservati esclusivamente al costruttore. Con riserva di modifiche.

Indicazioni di sicurezza:

1. Proteggere la cuffia da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarla solo in locali asciutti!
2. Non aprire la cuffia e non utilizzarla più se danneggiata. Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati!
3. Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi!
4. Attenzione! Tenere la cuffia, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini.
5. Non coprire le fessure di ventilazione. Proteggere dalla luce diretta del sole, da radiatori, vibrazioni e polvere.
6. In caso di arresto prolungato dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete di alimentazione.
7. La cuffia è dimensionata per la rete di alimentazione 220 – 240V AC / 50 Hz.

La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com

Ⓢ Bruksanvisning



- | | |
|--|--|
| 1 Hörlurar | 10 Brytare - Till/Från |
| 2 Sändarstation | 11 Kontrollampa Till/Från (röd) |
| 3 Nätdel | 12 Laddningskontakt |
| 4 laddningsbara batterier (Mignon AAA) | 13 Kontrollampa laddning CHG. (grön) |
| 5 Adapter 2 Cinch-3,5mm aslutning | 14 Kontrollampa nät (röd) |
| 6 Adapter 3,5mm anslutning - 6,3mm | 15 Anslutning 3,5mm Stereo |
| 7 Automatisk frekvenssökning | 16 Frekvensväljare |
| 8 Volymreglage (Vol) | 17 Anslutningskabel 3,5mm med anslutning |
| 9 Kontrollampa signal (grön) | 18 Anslutning för nätdel |

Utrustning

1. Automatisk frekvenssökning i hörlurar
2. PLL-teknologi för stabil frekvens
3. Med inbyggd batteriladdningsfunktion
4. 863 MHz UHF teknologi, möjliggör störningsfri, trådlös överföring
5. Signalöverföring till och med genom murar
6. Lätta hörlurar, därigenom hög komfort
7. Automatisk nivåkontroll (ALC) och automatisk strömsparfunktion i sändaren

Idrifttagning

Innan du börjar använda hörlurarna (1) ska batterierna (4) som ska sitta i hörlurarna laddas fullt. Sätt hörlurarna i sändarstationen (2) efter det att sändarstationen (2) via nätadaptern (3) anslutits till elnätet (230 volt). Vid korrekt kontakt lyser den gröna laddningskontrolllampan (13). Om så inte är fallet, kontrollera om laddningsanslutningen är korrekt ansluten till laddningskontakten (12). Batterierna är fulladdade efter ca 24 timmar. (Laddningskontrolllampan (13) slocknar inte när batterierna är fulladdade).

Anslut nu audiokabeln (15) till din avspelningsapparat (TV, radio, HiFi, etc.), antingen i hörlursuttaget eller i audioutgången (adapter 5 och 6 innefattas i leveransen). Starta den anläggning (TV, musikanläggning, osv.) som sändarstationen nu är ansluten till. Ställ in volymkontrollen på normal rumsnivå. Den röda driftskontrolllampan (14) ska nu lysa förutsatt att en NF-signal sänds ut från din ljudkälla

Om driftskontrolllampan inte lyser, försäkra dig om att ljudkällan är startad och höj sedan volymen så att NF-signalen stärks och att kontrollampan lyser. (Om du anslutit sändarstationen till en monoanläggning kan det hända att du endast får in ljud i ena hörluren. I detta fall behöver du en 3,5 mm mono-adapater, Hama artikel nr 43374)

Anvisning:

På en TV apparat stänger du av den inbyggda högtalaren i TVn när hörlursanslutningen ansluts. Reglera först ljudstyrkan innan sändarstationen ansluts till ljudkällan via audiokabeln (15).

1. Starta hörlurarna med Till/Från brytaren (10), kontrollampan (11) i hörlurarna lyser rött.
2. Sätt på dig hörlurarna och justera ljudvolymen med volymkontrollen (8) till en angenäm nivå.
3. Om mottagningen störs trycker du på frekvensvalsredet (7) tills en störningsfri mottagning erhålls. Kontrollampan (9) ska nu lysa grönt.

Anvisning:

Nu kan du lyssna på musik samtidigt som du rör dig fritt. Om det fortfarande förekommer störningar trycker du på knappen för automatiskt frekvensval (7). Eventuellt kan du välja en annan frekvens på sändarstationen (16), det finns 3 kanaler att välja på. För optimal frekvensavstämning ska du befinna dig ca 5 meter från sändaren. Om NF-signalen uteblir längre än 1 minut eller om den är för svag stänger sändarstationen automatiskt av sig själv. Denna energisparfunktion skyddar dina hörlurar. Så snart det finns signal igen återupptar sändarstationen sin funktion igen.

Laddning av batterier:

1. Stäng av hörlurarna (1) med Till/Från brytaren (1).
2. För att ladda batterierna sätter du hörlurarna i sändarstationen (2) så att laddningskontakten (12) i sändarstationen passar med upptagningsstyrningen på hörlurarna.
3. Laddningen startar automatiskt och den gröna kontrollampan (13) visar att laddning pågår. Innan sändare eller hörlurar används första gången ska batterierna laddas ca 24 timmar. En överladdningsfunktion är integrerad i apparaten, laddningstiden ska trots detta inte överskrida 48 timmar. Sätt sedan hörlurarna i sändarstationen så att det inte blir någon kontakt med laddningsanslutningen, vrid lurarna lite framåt eller rotera dem helt enkelt 180°.

Förvissa dig om att signalkontrollampan (9) tänds. Om det ändå är nödvändigt med batteribyte gör du enligt följande:

Byte av batterier:



Dra försiktigt av stoppningen från vänster och höger hörlur. Öppna batterilocket och ta ut de gamla batterierna.



Lägg i nya batterier i hållaren, beakta noggrant polaritet +/- . Återmontera försiktigt stoppningen genom att sätta den i den sneda styrningen och genom att hålla och trycka fast med tummen.



Vrid sedan stoppningen som på bilden till stoppningen sitter helt fast i styrningen. Så snart stoppningen åter är ovalt formad är återmonteringen avslutad.

Använd laddningsbara batterier enligt angivelser i 'Teknisk data'.

Varning:

Använd aldrig normala alkaliska batterier eftersom det finns Explosionsrisk!

Använd inga andra batterier än vanliga i handeln förekommande batterier typ LRO3/AAA med 1,2 volt (MICRO). När hörlurarna inte används ska de stängas av. Innan hörlurarna används ska batterierna laddas motsvarande. För första användning ska de laddningsbara batterierna laddas ca 24 timmar. Under laddningen ska hörlurarna vara avstängda.

Felsökning:

Ingen mottagning

- Förvissa dig om att nätadaptern har full kontakt med
- vägguttaget och att anslutningen i sändarstationen är korrekt monterad.
- Till/Från brytaren i hörlurarna ska vara tillkopplad.
- Batteriladdningsnivån i hörlurarna kan vara för låg. Ladda batterierna eller byt ut dem mot nya laddningsbara.
- Kontrollera att den anslutna ljudkällan (TV, HiFi, radio, osv.) sänder ut en tonsignal.
- Höj ljudvolymen från den anslutna ljudkällan. Höj ljudvolymen i hörlurarna.

Störningar

- Kontrollera att stereomottagningslampan lyser. Om inte trycker du på frekvensvalsknappen på hörlurarna tills kontrolllampan tänds.
- Välj en annan frekvenskanal på sändarstationens baksida. 3 kanaler står till ditt förfogande. Tryck på frekvensvalsknappen på hörlurarna tills inga störningsljud längre hörs.
- Batteriladdningsnivån i hörlurarna är för låg. Ladda batterierna eller byt ut dem mot nya laddningsbara.
- Försäkra dig om att utgångssignalen från din avspelningsapparat är ställd på tillräckligt hög volym.
- Du har överskridit avståndet mellan sändarenheten och hörlurarna eller så finns det för mycket hinder ivägen, exempelvis stålbetongväggar, metallväggar, etc. mellan sändare och hörlurar.
- Sändaren står direkt bredvid en annan elektronisk sändarkälla, exempelvis en trådlös telefon, mikrovågsugn, dator, etc., öka avståndet till dessa källor.

Tekniska data:

Överföringsform: Trådlös UHF stereo

Bärfrekvens:

863,0 - 863,7 MHz

863,7 - 864,33 MHz

864,34 - 865,0 MHz

Driftsspänning:

Sändare 12,5 volt 150 mA (nätagadapter 230 volt, 50 Hz)

Hörlurar 2,4 volt (2 laddningsbara batterier typ LR03/AAA vardera 1,2 Volt, MICRO)

Frekvensområde: 20 Hz - 13 KHz

Distorsion: max. 1.5%

Räckvidd: max. 100 meter vid optimala förhållanden

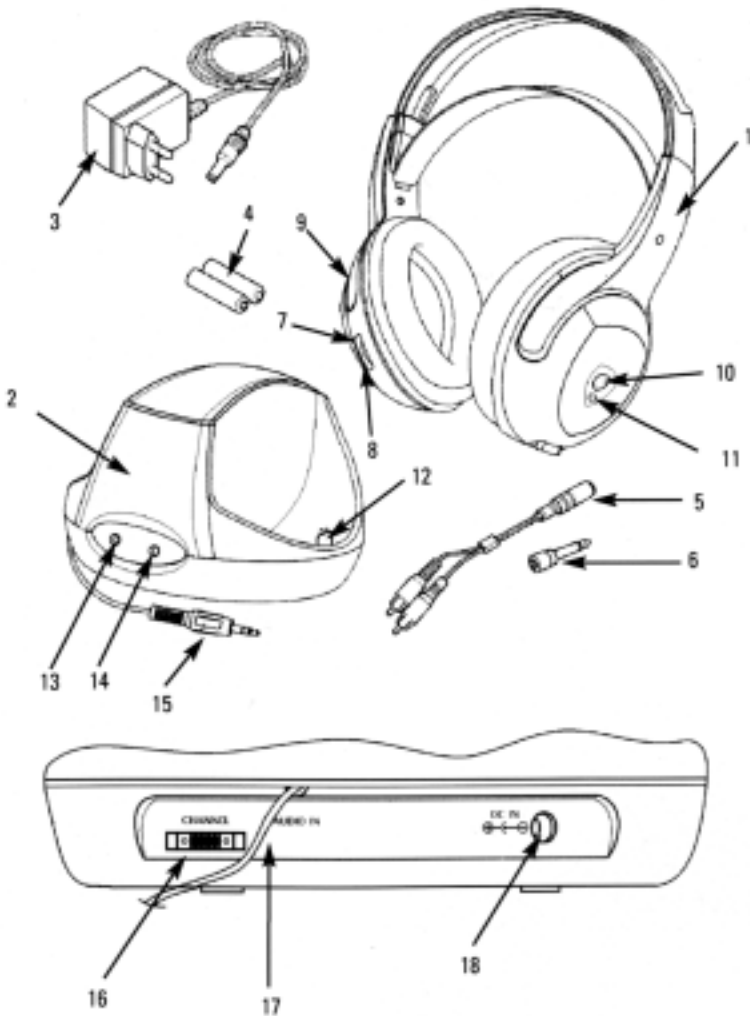
Vi arbetar ständigt med vidareutveckling på alla typer och modeller. Ha därför förståelse för att det hela tiden kan förekomma ändringar beträffande leveransomfattning, utrustning och teknik. Vi frånsäger oss ansvar beträffande anspråk gällande angivelser, bilder och beskrivningar i denna bruksanvisning.

Eftertryck, kopiering eller översättning, även undantagsvis, är förbjuden om inte skriftlig tillåtelse erhållits från tillverkaren. Alla lagliga rättigheter beträffande ursprungsrätt förbehålles tillverkaren. Ändringar förbehålles.

Säkerhetsanvisningar:

1. Hörlurarna ska skyddas mot smuts, fukt och överhettning och får endast användas endast i torra utrymmen!
2. Hörlurarna får inte öppnas och ej längre användas om de är skadade. Reparation skall endast utföras av fackkunnig person!
3. För rengöring skall endast torra och mjuka dukar användas!
4. Observera! Dessa hörlurar hör som alla andra elektriska apparater inte i händerna på barn!
5. Täck inte över luftningsöppningarna. Skydda hörlurarna mot direkt solljus, värmekällor, vibrationer och damm.
6. Bryt nätanslutningen när hörlurarna inte ska användas på ett tag.
7. Hörlurarna är avsedda för anslutning till elnätet 220 - 240V AC/50 Hz.

Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com



- | | |
|---|---|
| 1 Kuulokkeet | 10 Virtakatkaisin |
| 2 Lähetyksasema | 11 Virran merkkivalo (punainen) |
| 3 Verkkolaite | 12 Latauskoskettimet |
| 4 Uudelleenladattavat akut (Mignon AAA) | 13 Latauksen merkkivalo CHG. (vihreä) |
| 5 Muuntaja 2 RCA-3, 5 mm:n liitin | 14 Virran merkkivalo (punainen) |
| 6 Muuntaja 3, 5 mm liitin 6, 3 mm:n pistoke | 15 Pistoke 3,5 mm:n jakkipistoke stereo |
| 7 Automaattinen taajuushaku | 16 Taajuuden valitsin |
| 8 Äänenvoimakkuuden säädin (vol) | 17 Liitäntäjohto 3,5 mm:n jakkipistoke |
| 9 Signaalin merkkivalo (vihreä) | 18 Verkkolaitteen kytkentäliitin |

Varusteet

1. Kuulokkeissa automaattinen taajuushaku
2. PLL-tekniikka tasaisen taajuuden takaamiseksi
3. Sisäänrakennettu akut lataustoiminto
4. 863 MHz:n UHF-tekniikka, mahdollistaa häiriöttömän, langattoman tiedonsiirron
5. Radiolähetykset myös seinien läpi
6. Kevyet kuulokkeet ja sen vuoksi mukava kantaa
7. Automaattinen äänentason valvonta (ALC) ja automaattinen virransäästötoiminto lähettäessä

Käyttöönotto

Ennen kuin otat kuulokkeet (1) käyttöön, niissä olevat akut (4) on ladattava täyteen. Aseta sitä varten kuulokkeet lähetyksiasemaan (2) sen jälkeen, kun olet kytkenyt verkkosovittimen (3) lähetyksiasemaan (2) ja sähköverkkoon (230 voltia). Kun kytkentä on tehty oikein, vihreä latauksen merkkivalo (13) palaa. Jos ei, tarkista, onko latausliitin oikein paikallaan latauskoskettimissa (12). Akut ovat latautuneet täyteen n. 24 tunnin kuluttua. (Latauksen merkkivalo (13) ei sammu, vaikka akut on ladattu täyteen).

Kytke nyt audiokaapeli (15) toistolaitteeseen (TV, radio, HiFi jne.) joko kuulokeliitäntään tai audiolähtöön (sovittimet 5 ja 6 sisältyvät toimitukseen). Käynnistä laite (esim. soitin, TV jne.), johon lähetyksiasema on kytketty. Säädä äänenvoimakkuus normaalille tasolle. Punaisen käytön merkkivalon (14) pitäisi palaa, jos äänilähde lähettää NF-signaalia.

Jos käytön merkkivalo ei pala, varmista, että äänilähde on päällä, ja lisää äänenvoimakkuutta, niin että NF-signaali vastaanotetaan voimakkaampana ja merkkivalo palaa. (Jos kytket lähetyksiaseman monolaitteeseen, ääni voi joskus kuulua vain toisesta kuulokkeesta. Silloin tarvitset 3,5 mm:n monosovittimen, Haman tuote 43374)

Ohje:

Joissakin TV-laitteissa TV:n omista kaiuttimista katkeaa virta käytettäessä kuulokeliitäntää. Säädä silloin äänenvoimakkuutta, ennen kuin kytket lähetyksiaseman audiokaapelin (15) soittoilaitteeseen.

1. Kytke kuulokkeet virtakatkaisimeen (10), kuulokkeen merkkivalo (11) palaa punaisena.
2. Aseta kuulokkeet korvilleesi ja säädä äänenvoimakkuus mukavalle tasolle äänenvoimakkuuden säätimellä (8).
3. Jos vastaanotossa esiintyy häiriöitä, paina taajuudenvälintänäppäintä (7), kunnes vastaanotto on moitteetonta. Silloin merkkivalon (9) on oltava vihreä.

Ohje:

Nyt voit liikkua vapaasti kuulokkeiden kanssa ja kuunnella samalla musiikkia. Jos signaalissa kuitenkin esiintyy häiriöitä, paina automaattisen taajuusvalinnan näppäintä (7). Valitse tarvittaessa lähetyksiasemasta toinen taajuuskanava (16), valittavana on 3 kanavaa. Jotta taajuuden viritys onnistuisi mahdollisimman hyvin, kannattaa olla n. 5 metrin päässä lähettimestä. Jos NF-signaali katkeaa yli minuutin ajaksi tai on liian heikko, lähetinyksiköstä katkeaa automaattisesti virta. Tämä virransäästötoiminto suojaa radio-kuulokkeitasi. Kun signaali palaa, lähetinyksikkö jatkaa toimintaa.

Akkujen lataaminen:

1. Katkaise kuulokkeista (1) virta virtakatkaisimella (10).
2. Aloita akkujen lataaminen kytkemällä kuulokkeet lähetyksiasemaan (2), niin että lähetimen latauskoskettimet (12) sopivat kuulokkeiden liitäntään.
3. Lataus käynnistyy automaattisesti, ja vihreä latauksen merkkivalo (13) osoittaa, että lataus on käynnissä. Ennen radiokuulokkeiden ensimmäistä lataamista akkuja tulee ladata n. 24 tuntia. Laitteeseen sisältyy ylikuormitussuojatoiminto, mutta latauksen ei pitäisi kestää yli 48 tuntia. Aseta kuulokkeet silloin lähetyksiaseman päälle niin, että ne eivät ole kosketuksessa latausliittimeen, eli kallista niitä hieman eteen tai käännä ne kokonaan.

Varmista, että signaalin merkkivalo (9) palaa. Jos akkujen vaihto on kuitenkin tarpeen, toimi seuraavasti.

Paristojen vaihtaminen:



Vedä varovasti pehmuste irti vasemmasta ja oikeasta kuulokkeesta. Avaa akkulokeron kansi ja ota vanhat akut ulos.



Aseta uudet akut lokeroon. Muista tarkistaa napojen asento. Kiinnitä pehmusteet varovasti takaisin paikoilleen asettamalla ne vinoon ohjaimen ja asettamalla ne paikalleen peukalolla painamalla.



Käännä pehmustetta nyt kuten kuvassa, kunnes pehmuste on kokonaan ohjaimessa. Kun pehmuste on taas muodoltaan soikea ja paikallaan, akkujen vaihto on suoritettu loppuun.

Käytä ainoastaan 'Teknisissä tiedoissa' mainittuja uudelleenladattavia akkuja.

Varoitus:

Älä missään tapauksessa käytä normaaleja alkaaliparistoja. *Räjähdyksivaara!*

Älä käytä muita akkuja kuin kaupassa myytäviä tyyppiin LR03/AAA 1,2 voltin akkuja (MICRO). Jos et käytä kuulokkeita, katkaise niistä virta. Ennen kuin alat käyttää kuulokkeita, akuissa on oltava riittävästi virtaa. Ennen ensimmäistä käyttöä uudelleen ladattavia akkuja on ladattava n. 24 tuntia.

Latauksen ajaksi kuulokkeista on katkaistava virta.

Vianetsintä:

Ei vastaanottoa

- Varmista, että verkkosovitin on kunnolla
- pistorasiassa ja verkkosovittimen pistoke hyvin lähettimen liittimessä.
- Virran tulee olla kytketty päälle kuulokkeiden virtakatkaisimesta.
- Kuulokkeiden akkujen lataus on kenties liian heikko. Lataa akut uudelleen tai vaihda ne.
- Varmista, että kuulokkeisiin kytketty äänilähde (TV, HiFi, radio jne.) on päällä ja lähettää äänisignaalia.
- Säädä kuulokkeisiin kytketyn äänilähteen äänenvoimakkuutta suuremmaksi. Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta suuremmaksi.

Häiriöt

- Varmista, että stereovastaanoton merkkivalo palaa. Ellei, paina kuulokkeiden taajuudenvälintänäppäintä, kunnes merkkivalo syttyy.
- Valitse lähettimen takaosasta toinen taajuuskanava. Käytettävissä on 3 kanavaa. Paina nyt kuulokkeen taajuudenvälintänäppäintä, kunnes häiriöääniä ei enää esiinny.
- Kuulokkeiden akkujen lataus on liian heikko. Lataa akut tai vaihda ne.
- Varmista, että soittimesi lähtösignaali on säädetty tarpeeksi kovalle.
- Lähetinyksikön ja kuulokkeiden välimatka on liian suuri, tai niiden välillä on liikaa esteitä, kuten useita teräsbetoniseiniä, metallisuoja jne. lähettimen ja kuulokkeiden välillä.
- Lähetin on aivan toisen elektronisen lähetyslähteen, kuten langattoman puhelimen, mikroaltonuunin, tietokoneen jne. vieressä, siirrä laitteita kauemmas toisistaan.

Tekniset tiedot:

Siirtotapa: Langaton UHF Stereo

Kantoaallon taajuudet:

863,0 - 863,7 MHz

863,7 - 864,33 MHz

864,34 - 865,0 MHz

Syöttöjännite:Lähetin 12,5 V 150 mA (verkkosovitin
230 voltia, 50 Hz)

Kuulokkeet 2,4 V (2 uudelleenladattavaa akkua,
tyyppi LR03/AAA, kumpikin 1,2 voltia, MICRO)

Taajuusalue: 20 Hz - 13 KHz

Särökerroin: maks 1.5%

Kantama:

maks. 100 metriä optimaalisissa olosuhteissa

Kehitämme kaikkia tyyppisiä ja malleja jatkuvasti. Pyydämme ottamaan huomioon, että siksi toimituksen sisällön muotoon, varusteluun ja tekniikkaan voi milloin tahansa tulla muutoksia. Siksi tämän käyttöohjeen tietojen, kuvien ja kuvausten perusteella ei voida esittää mitään vaatimuksia. Jälkipainosten ottaminen, monistaminen tai kääntäminen osittainkin ei ole luvallista ilman valmistajan kirjallista lupaa. Kaikki lain tai tekijänoikeuden mukaiset oikeudet kuuluvat nimenomaan valmistajalle.

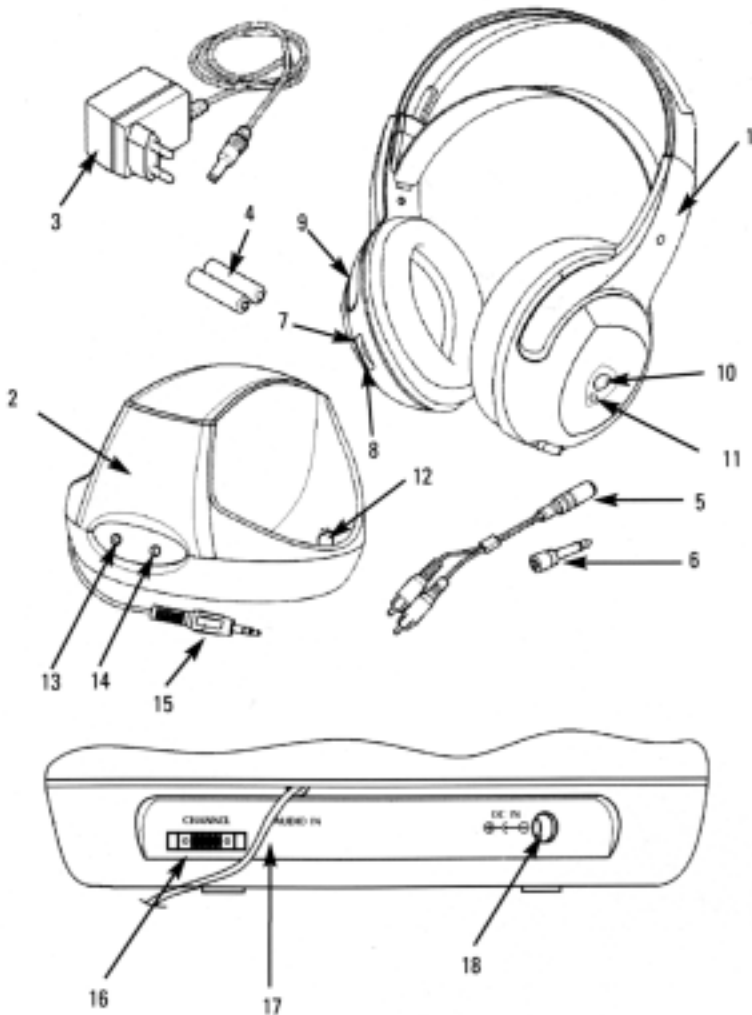
Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Turvaohjeita:

1. Suojaa kuulokkeet liialta kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä niitä vain kuivissa tiloissa!
2. Älä avaa kuulokkeita, ja älä käytä niitä enää, jos niihin on tullut vaurioita. Anna korjaus aina ammattilaisen tehtäväksi!
3. Käytä puhdistukseen vain kuivia ja pehmeitä liinoja!
4. Huomaa! Nämä kuulokkeet kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!
5. Älä peitä tuuletusaukkoja. Suojaa kuulokkeet suoralta auringonvalolta, lämmittimiltä, tärinältä ja pölyltä.
6. Jos laite on pitkään käyttämättömänä, irrota sen pistoke pistorasiasta.
7. Kuulokkeet on tarkoitettu käytettäväksi 220 - 240 V:n AC / 50 Hz:n sähköverkossa

Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com

H Használati útmutató



- 1 Fejhallgató
- 2 Adóegység
- 3 Hálózati tápegység
- 4 Tölthető akkumulátorok (Micro cella 1,2 V, AAA)
- 5 Csatlakozó átalakító (2 RCA-dugasz – 3,5 mm-es aljzat)
- 6 Csatlakozó átalakító (3,5 mm-es aljzat – 6,3 mm-es dugasz)
- 7 Automatikus frekvenciakereső
- 8 Hangerő-szabályozó (Vol.)

- 10 Főkapcsoló (Be/Ki)
- 11 Jel-ellenőrző lámpa (piros)
- 12 Töltő érintkező
- 13 Töltés-ellenőrző lámpa (zöld)
- 14 Üzem mód-ellenőrző lámpa (piros)
- 15 Hangkábel, sztereó (3,5 mm-es) Jack-dugasszal
- 16 Frekvencia-átkapcsoló
- 17 Csatlakozó kábel, 3,5 mm-es Jack-dugasszal
- 18 Tápegység-csatlakozó aljzat

Működési jellemzők

1. Automatikus frekvenciakereső a fejhallgatóban
2. Stabil frekvencia, PLL-áramkörrel
3. Beépített akkumulátor-töltő
4. Zavarmentes vezeték nélküli átvitel, 863 MHz-es UHF-technológiával
5. RF-átvitel, beépített környezetben is
6. Csekély önsúlyú fejhallgató, komfortos működéssel
7. Automatikus szintszabályozás (ALC) és automatikus takarékkapcsoló az adóegységben

Üzembe helyezés

A fejhallgató (1) üzembe helyezéséhez, a benne lévő akkumulátorokat (4) teljesen fel kell tölteni. Csatolja a fejhallgatót az adóegység (2) mellé és csatlakoztassa a hálózati tápegységet (3) az adóegységhez (2) majd a tápegység hálózati dugaszát egy fali konnektorhoz (230 Volt). Ha megfelelő az érintkezés, világít a zöld töltés-ellenőrző (13) lámpa. Abban az esetben, ha nem világít a zöld töltés-ellenőrző lámpa, ellenőrizze a töltő érintkezőket (12), hogy megfelelő-e a kontaktus. Az akkumulátorokat kb. 24 órán át kell tölteni. (A töltés-ellenőrző lámpa (13) nem világít a teljes töltési idő alatt).

Csatlakoztassa a hangkábel (15) ahhoz a készülékhez (tv-készülék, rádió, Hi-Fi berendezés), amelyiknek a hangját közvetíteni akarja a fejhallgatóba. Ez a csatlakoztatás megoldható a fejhallgató-kimenetről vagy a jelfeszültség-kimenetről is. (A mellékelt két csatlakozó-átalakító (5 és 6) többféle csatlakoztatási kombinációt is lehetővé tesz. Kapcsolja be a választott készüléket (tv-készülék, rádió, Hi-Fi berendezés), és kapcsolja be az adóegységet. Állítsa be a hangerő-szabályozót a normál szoba-hangerősségre. Bekapcsolás után az adóegységen világitani kezd az üzemmód-ellenőrző piros lámpa (14) – ha az Ön készülékéből a közvetített jel megindítja az adó nagyfrekvenciás jelének sugárzását.

Abban az esetben, ha nem világít az üzemmód-ellenőrző piros lámpa, ellenőrizze, hogy a választott készülékéből átjut-e a közvetített jel az adóegységbe: ellenőrizze a csatlakozók megfelelőségét és a beállított hangerőt. Ha elkezdődik az adó

nagyfrekvenciás jelének sugárzása, az üzemmód-ellenőrző lámpa is világitani kezd. (Abban az esetben, ha az adóegységet egy mono készülékhez csatlakoztatja, előfordulhat, hogy a közvetített hangot csak az egyik oldali fejhallgatóban hallja. Ilyenkor segítséget nyújthat a Hama 43374 cikkszámú, 3,5 mm-es monósító átalakító).

Kiegészítő tudnivaló:

Néhány tv-készüléknél a beépített hangszóró a fejhallgató csatlakozóba dugott fejhallgatóval választható le a végfokozatról. Ilyen esetben a hangerőt az előtt állítsa be a tv-nél, mielőtt rácsatlakoztatná a (15) hangkábel.

1. Kapcsolja be a fejhallgatót a (10) főkapcsolóval. Ekkor világitani kezd a (11) jelű piros jelellenőrző lámpa.
2. Vegye fel a fejhallgatót és állítsa be a hangerő-szabályozóval (8) a megfelelő hangerősséget.
3. Abban az esetben ha nem hallatszik a közvetített hang, a frekvenciakereső gomb (7) benyomásával keressen egy másik vételi frekvenciát. Ekkor a zöld jel-ellenőrző lámpa (9) világitani kezd.

Kiegészítő tudnivaló:

A fejhallgató kipróbálásakor első sorban zenét hallgatva próbálja ki a vételt. Abban az esetben ha nem megfelelő vagy torzabb a közvetített hang, mint ami elvárható, nyomja meg ismét az automatikus frekvenciakereső gombját (7). Ezt követően váltson át egy másik csatorna-frekvenciára a (16) frekvenciaváltó gombbal. Ha optimális a frekvencia-beállítás, kb. 5m távolságból már megfelelő a vétel. Ha a műsorforrásból nem érkezik jel, az adóegység megszünteti a nagyfrekvenciás jel sugárzását, és 1 perc múltán automatikusan átvált energiatakarékos készenléti állapotra. Ez az energiatakarékos állapot védelmet nyújt a fejhallgató vevője számára is. Ha a műsorforrásból ismét érkezik jel, az adóegység megindítja a nagyfrekvenciás jel sugárzását, és ismét hallható a műsor a fejhallgatóban.

Az akkumulátorok feltöltése

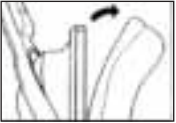
1. Kapcsolja ki a fejhallgató (1) főkapcsolóját (10).
2. Az akkumulátorok töltéséhez csatlakoztassa rá a fejhallgatót az adóegységre (2) úgy, hogy a

töltőérintkezők (12) a fejhallgatón lévő érintkezőkkel.

3. Ezt követően a töltés automatikusan elkezdődik és kigyulladás a töltésellenőrző zöld lámpa (13). Az első bevezető töltéskor az akkumulátorokat kb. 24 órán át kell tölteni. Egy túltöltés-védelmi funkciót biztosító áramkör be van építve a készülékbe. A túltöltés-védelmi funkciót beépítették a készülékbe, azonban alapvető követelmény, hogy egy töltési időegység ne lépje túl a 48 órát. Ha a töltés befejeződött, csatlózza le a fejhallgatót az adóegységről és ellenőrizze a működőképességet.

Győződjék meg róla, hogy a jelellenőrző lámpa (9) világít-e, ki kell cserélni őket a fejhallgatóban újakra.

Az akkumulátorok kivétele a fejhallgatóból



Húzza le előre a habszivacs fülpárnát a bal oldali és a jobb oldali fejhallgatóról. Nyissa fel az elemfészek fedelét és vegye ki a régi akkumulátorokat.



Tegye be a helyükre az új akkumulátorokat úgy, hogy a polaritásuk megegyezzen az elemfészekben jelöl +/- polaritással. Helyezze vissza előre a habszivacs fülpárnát a bal oldali és a jobb oldali fejhallgatón úgy, hogy a műanyag peremre kórkörösen felsimuljon.



Fordítsa el a habszivacs fülpárnát az ábrán jelzett irányban, hogy az rögzítve maradjon. Az enyhén ovális fülpárnának ekkor pontosan illeszkednie kell a fülhallgatóra.

Ügyeljen arra, hogy a cserélt akkumulátorok azonosak legyenek a Műszaki adatoknál közölt jellemzőkkel.

Fontos:

A tölthető akkumulátorok helyett ne tegyen a fejhallgatóba normál alkáli elemeket, mert azok nem tölthetők és egy esetleges töltés esetén *robbanásveszélyesek!*

Az akkumulátorok cseréjénél vegye figyelembe, hogy az akkumulátorfészekbe csak LR03/AAA típusú, 1,2 V névleges feszültségű (Micro) akkuk tehetőek. Az akkumulátorcsere előtt kapcsolja ki a fejhallgató áramkörét a főkapcsolóval. A fejhallgatókba betehet tölthetetlen akkumulátorokat is. Ezesetben a behelyezés után az akkumulátorokat fel kell tölteni. Az új akkumulátorokat az első bevezető töltéskor kb. 24 órán át kell tölteni. A töltés idejére kapcsolja ki a fejhallgatót.

Hibakeresési útmutató

Nincs vétel

- Legelőször ellenőrizze, hogy a hálózati tápegység csődugasa megfelelően be van-e dugva az adóegység tápfeszültség-bemenetére és megfelelő-e a kontaktus.
- Ellenőrizze, hogy a fejhallgató főkapcsolója be van-e kapcsolva.
- Ellenőrizze, hogy a fejhallgatóban lévő akkumulátorok fel vannak-e töltve. A tölthetetlen új akkumulátorokat az üzembe helyezés előtt fel kell tölteni.
- Ellenőrizze, hogy a kiválasztott műsorforrás hangfrekvenciás kimenetéről megfelelő jelszint jut-e az adóegységbe.
- Ismételten próbálja ki a választott műsorforrás hangerő-szabályozójával a megfelelő hangerősség beállítását. Próbálja ki a megfelelő hangerő-beállítást a fejhallgatón.

Zavaró hatások

- Győződjön meg róla, hogy a sztereó vételt jelző lámpa világít-e. Abban az esetben, ha nem világít, nyomja meg a frekvenciaváltó gombot a fejhallgatón, s ezek után a jelzőlámpa világítani fog.
- Gyenge vétel esetén válasszon ki egy csatornafrekvenciát az adóegység hátoldalán lévő kapcsolóval. A háromállású kapcsolóval 3 csatona állítható be. Ezek után nyomja meg a frekvenciaváltó gombot a fejhallgatón, hogy a vevő automatikusan ráhangolódjon a sugárzott frekvenciára.
- Előfordulhat, hogy a régebben feltöltött akkumulátorok legyengülnek. Ekkor gyengül vagy megszűnik a vétel. Töltse fel ismét az akkumulátorokat a fent leírt módon, és ezután már megfelelő lesz a vételi minőség.
- Állítsa be megfelelő szintre a műsorforrás készüléken a kimenő jel szintjét, hogy megfelelő legyen az adóegységbe jutó jel szintje.
- Ha az adóegység működési helyszíne és a fejhallgató helye között elválasztó falak vannak (pl. másik szobában hallgatja a műsort), előfordulhat a vétel legyengülése. Ez főként vasbeton falak fémhálós falak és egyéb nagyfrekvenciás árnyékoló hatású elválasztók esetén következnek be.
- Ne üzemeltesse az adóegységet egyéb nagyfrekvenciát kibocsátó készülékek közelében (pl.: vezeték nélküli telefon, mikrohullámú sütő, számítógép, stb. Ilyen készülékektől mindig távolabb helyezze el az adót.

Műszaki adatok

Átviteli rendszer: vezeték nélküli, UHF, sztereó

Vívőfrekvenciák:

863,0 – 863,7 MHz

863,7 – 864,33 MHz

864,34 – 865 MHz

Tápfeszültség-ellátás, adóegységnél:

12,5 V, 150 mA (hálózati tápegységről: 230 V, 50 Hz)

fejhallgatónál 2,4 V (2 db LR03/AAA, 1,2 V-os tölthető mikro akku)

Frekvenciaátvitel: 20 Hz – 13 kHz

Torzítási tényező: max. 1,5 %

Hatósugár: max. 100 méter, optimális rálátásnál

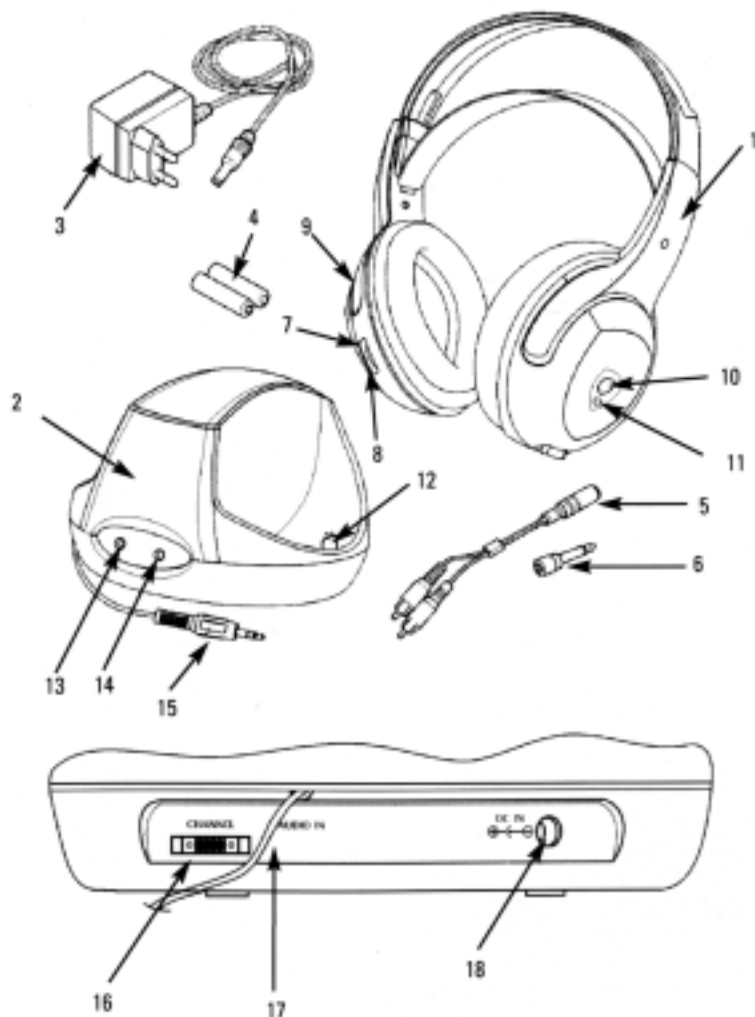
Minden készüléktípus felépítését és működési jellemzőit folyamatosan fejlesztjük. Ezért fenntartjuk a jogot a készülék műszaki jellemzőinek, formai kivitelének és belső felépítésének megváltoztatására.

Ebben a használati útmutatóban a közölt ábrák és leírások csak erre a készüléktípusra vonatkoznak. A leírt anyag utánnyomása, lefordítása és másolása a kibocsátó cég engedélye nélkül nem lehetséges. A fejlesztés közbeni változtatásra minden jog fenntartva!

Biztonsági tudnivalók

1. Védje a fejhallgatót a szennyeződéstől, a túlmelegedéstől és a nyirkosságtól. Csak száraz helyiségben üzemeltesse.
2. A fejhallgatót ne szedje szét. Egy lehetséges hiba esetén csak szakemberrel javíttassa a készüléket.
3. A készülék tisztítását csak száraz törlőkendővel végezze.
4. Figyelem! Ez a fejhallgató is elektromos készülék, ezért gyermek ne üzemeltesse!
5. A készülék szellőző nyílásait ne fedje le. Óvja a közvetlen napsugárzástól, a fűtőtestektől, a káros rezgésektől és védje a portól.
6. Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa az adóegységet.
7. A fejhallgatóhoz mellélt tápegység 220-240 V (AC) 50 Hz hálózatra kapcsolható.

A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival
www.hama.com



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Sluchátka | 10 Spínač ON/OFF |
| 2 Vysílač | 11 Indikace zapnutí (červená) |
| 3 Síťový adaptér | 12 Kontakty nabíjení |
| 4 Nabíjecí akumulátory (Micro AAA) | 13 Indikace nabíjení CHG (zelená) |
| 5 Redukce 2 Cinch vidlice – jack 3,5 mm zdiřka | 14 Indikace zapnutí POWER (červená) |
| 6 Redukce jack 3,5 mm zdiřka – jack 6,3 mm vidlice | 15 Jack 3,5 mm vidlice – AUDIO IN |
| 7 Automatické vyhledávání | 16 Přepínač volby frekvence CHANNEL |
| 8 Regulátor hlasitosti (VOL) | 17 Propojovací kabel AUDIO IN |
| 9 Indikace signálu (zelená) | 18 Napájecí zdiřka DC IN |

Popis

1. Automatické vyhledání frekvence
2. Technologie PLL pro stabilní frekvenci
3. Nabíječka akumulátorů
4. Technologie 863MHz UHF umožňující bezporuchový, bezdrátový přenos
5. Bezdrátový přenos přes zdi
6. Odlehčená sluchátka poskytující vysoký komfort
7. Automatická regulace hladiny (ALC) a automatická funkce úspory energie

Uvedení do provozu

Před aktivací sluchátek (1) musí být plně nabitě akumulátory (4), které jsou umístěny ve sluchátkách. Výstup síťového adaptéru (3) připojte do napájecí zdířky DC IN vysílače (2) a adaptér připojte do zásuvky 230 V. Sluchátka umístěte do vysílače (2) tak, aby byl dosažen dokonalý kontakt na nabíjecím konektoru (12). Zelená dioda CHG.(13) musí svítit. Baterie jsou plně nabitě přibližně po 24 hodinách. (Zelená dioda (13) je stále rozsvícená, i když jsou již baterie nabitě).

Připojte audio kabel (15) k audio výstupu zařízení (TV, rádio, HiFi souprava, apod.) nebo do zásuvky sluchátek. V případě potřeby použijte adaptér (5) nebo (6). Zařízení uveďte do provozu. Nastavte hlasitost na normální pokojovou úroveň. Pokud Váš zdroj zvuku vysílá NF signál požadované úrovně, rozsvítí se červená dioda power (14).

Jestliže se dioda power (14) nerozsvítí, ujistěte se, že je zdroj zvuku zapnutý a zvýšte úroveň hlasitosti na Vašem zařízení. (Pokud připojíte vysílač k mono zařízení, můžete přijímat zvuk ve sluchátkách pouze na jedné straně. V takovém případě potřebujete mono adaptér 3,5 mm, Hama obj. č. 43374).

Poznámka:

Některé televizory vypnou reproduktory integrované v TV v případě, že je používána zásuvka sluchátek. Nejprve nastavte úroveň hlasitosti, poté připojte audio kabel (15) vysílače k přehrávacímu zařízení.

1. Zapněte sluchátka spínačem On/OFF (10). Na sluchátkách se rozsvítí červená dioda (11).

2. Nasadte si sluchátka a prostřednictvím ovládání regulace hlasitosti (8) přizpůsobte její úroveň na Vámi požadovanou.
3. V případě, že je příjem rušen, stiskněte tlačítko automatického vyhledávání (7). Pomocí tohoto tlačítka se nastaví optimální příjem. Musí se rozsvítit zelená dioda indikace signálu (9).

Poznámka:

Nyní se můžete se sluchátky volně pohybovat a poslouchat hudbu. Pokud se objeví rušení, stiskněte tlačítko pro automatické vyhledávání (7). Je možné, že bude třeba přepnout vysílací stanici na jiný kmitočtový kanál (16). K dispozici jsou 3 kanály. Optimální vzdálenost sluchátek od vysílače je asi 5 m. Jestliže je signál slabý nebo vůbec není po dobu delší než 1 minuta, vysílač se automaticky vypne. Jakmile se signál objeví, vysílač se uvede do provozu.

Nabíjení akumulátorů:

1. Spínačem ON/OFF (10) vypněte sluchátka (1)
2. Pro nabíjení akumulátorů zasuňte sluchátka (1) na vysílač (2) tak, aby byl dosažen dokonalý kontakt.
3. Automaticky začne proces nabíjení a rozsvítí se zelená indikace nabíjení CHG (13). Před prvním použitím sluchátek je třeba, aby jste akumulátory nabíjeli přibližně 24 hodin. V zařízení je integrovaná funkce proti přebíjení akumulátorů, ale doba nabíjení by i tak neměla přesáhnout 48 hodin. Poté umístěte sluchátka na vysílač tak, aby neměly kontakt s kontaktem nabíjení, např. lehce zešikma směrem dopředu nebo je prostě otočte.

Nabíjecí akumulátory mají dlouhou životnost. Pokud potřebujete vyměnit akumulátory, postupujte podle následujících pokynů:

Výměna akumulátorů:



Opatrně sejměte náušníky z levé a pravé strany sluchátek. Otevřete kryt akumulátoru a vyjměte starý akumulátor.



Vložte nový akumulátor, dbejte na správnou polaritu. Opatrně zešikma nasadte zpět náušníky.



Opatrně náušníky otočte (viz obrázek). Náušníky musí zapadnout do drážky. Používejte pouze nabíjecí akumulátory předepsaného typu.

Varování:

Nikdy nepoužívejte normální alkalické baterie. Hrozí nebezpečí exploze!

Nikdy nepoužívejte jiné akumulátory než LR03/AAA 1,2 V (MICRO). Pokud sluchátka nepoužíváte, vypněte je. Před prvním použitím sluchátek musí být akumulátory dostatečně nabitý. Tento proces trvá přibližně 24 hodin a přitom musí být sluchátka vypnutá.

Řešení problému:

Žádný příjem

- Ujistěte se, že síťový adaptér je správně připojen do síťové zásuvky a vysílače.
- Zkontrolujte, zda je zapnutý spínač ON/OFF (10).
- Akumulátory ve sluchátkách jsou příliš málo nabité. Nabijte nebo vyměňte akumulátory.
- Ujistěte se, že je zdroj zvuku (TV, HiFi, Rádio, atd.) zapnutý a vysílá zvukový signál požadované úrovně.
- Zvyšte úroveň hlasitosti na připojeném zdroji zvuku. Zvyšte hlasitost na sluchátkách.

Rušení

- Ujistěte se, zda svítí indikace signálu (9). Jestliže tomu tak není, stiskněte tlačítko automatického vyhledávání až do doby, kdy se tato indikace rozsvítí.
- Na zadní části vysílače zvolte jiný frekvenční kanál. K dispozici jsou celkem tři kanály. Na sluchátkách upravte příjem tlačítkem automatického vyhledávání.
- Akumulátory ve sluchátkách jsou příliš málo nabité. Nabijte nebo vyměňte akumulátory.
- Ujistěte se, že výstupní signál, který je nastaven na Vašem přehrávacím zařízení je dostatečně silný.
- Vzdálenost mezi vysílací jednotkou a sluchátky je příliš velká nebo se vyskytuje příliš mnoho překážek (např. mnohonásobné posílení zdi ocelí, kovové kryty, atd.) mezi vysílačem a sluchátky.
- Vysílač se nachází přímo vedle jiného elektrického zdroje (např. bezdrátový telefon, mikrovlnná trouba, počítač, atd.) Zvětšete vzdálenost mezi těmito zařízeními.

Technické údaje:

Typ přenosu: bezdrátový UHF stereo

Nosné frekvence:

863.0 – 863.7 MHz

863.7 – 864.33 MHz

864.34 – 865.0 MHz

Napájecí zdroj: Vysílač 12.5V 150mA (síťový adaptér 230 V, 50 Hz)

Sluchátka 2.4 V (2 nabíjecí akumulátory typu LR03/AAA 1.2 V, MICRO)

Kmitočtový rozsah: 20 Hz – 13 kHz

Harmonické zkreslení: max.1.5%

Dosah: max. 100 metrů za optimálních podmínek

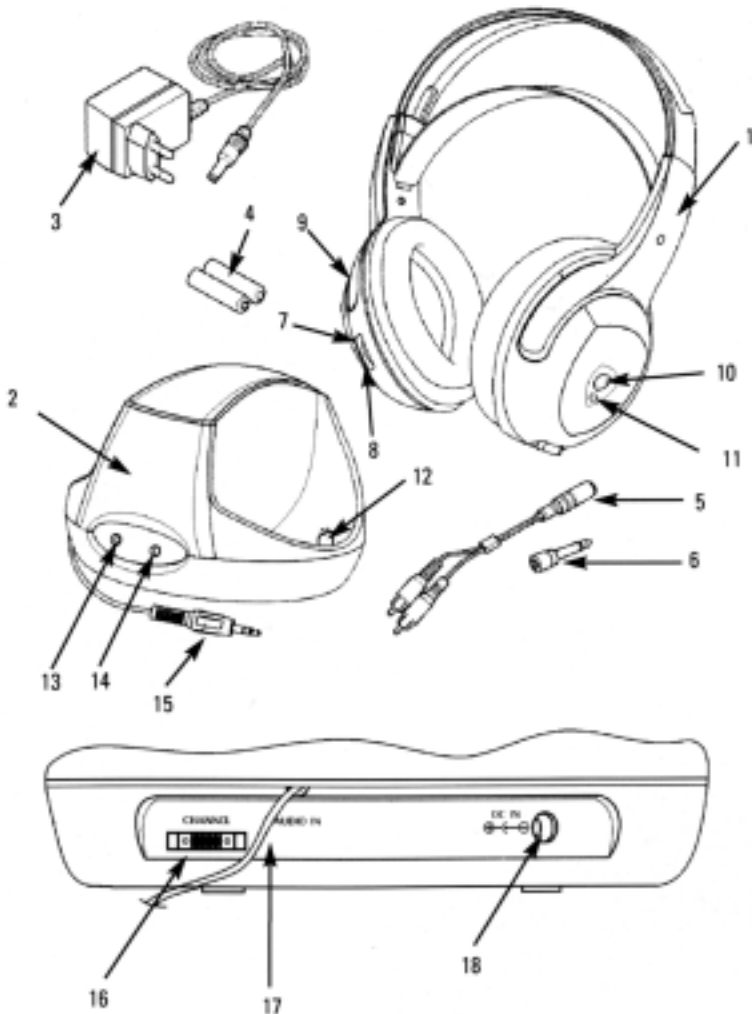
Tento manuál nemůže být přepisován, reprodukován nebo překládán z části nebo celku bez předchozího psaného souhlasu výrobce.

Výroba rezervuje všechna práva podle zákona o autorské právu.

Bezpečnostní opatření:

1. Chraňte sluchátka před nečistotami, vlhkostí a přehříváním. Používejte je pouze v suchých místnostech.
2. V případě, že se sluchátka poškodí, neopravujte je ani je neuvádějte dále do provozu.
3. Zařízení čistěte pouze suchou měkkou látkou.
4. Výstraha: Udržujte sluchátka a veškerá elektrická zařízení z dosahu dětí.
5. Neblokujte odvětrávací otvory. Udržujte zařízení z dosahu přímého slunečního záření, tepelných zdrojů a vibrací. Chraňte je před prachem.
6. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte je.
7. Zařízení je určeno pro elektrickou síť 220 – 240 V AC / 50 Hz.

Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com



- | | |
|--|--|
| 1 Slúchadlá | 10 Zapínač/vypínač (ON/OFF) |
| 2 Vysielacia stanica | 11 Kontrolky ON/OFF (červená) |
| 3 Sieťový zdroj | 12 Kontakty nabíjania |
| 4 Nabíjateľné akumulátory (Mignon AAA) | 13 Kontakty nabíjania. (zelená) |
| 5 Adaptér 2 Cinch-3,5mm zásuvka | 14 Kontrolky Power (červená) |
| 6 Adaptér 3,5mm zásuvka-6,3mm vidlica | 15 3,5mm jack-vidlica Stereo |
| 7 Automatické vyhľadávanie frekvencie | 16 Prepínač kanálov |
| 8 Regulátor hlasitosti (Vol) | 17 Prepojovací kábel 3,5mm jack-vidlica |
| 9 Kontrolky signálu (zelená) | 18 Sieťový zdroj - prepojovacia zástrčka |

Vybavenie:

1. Automatické vyhľadávanie frekvencie v slúchadlách
2. PLL technológia pre stabilnú frekvenciu
3. So zabudovanou funkciou nabíjania akumulátorov
4. 863 MHz UHF technológia, umožňuje bezporuchový bezkáblový prenos
5. Prenos signálu aj cez múr
6. Nízka hmotnosť slúchadiel, pre pohodlné nosenie
7. Automatická kontrola stavu (ALC) a automatický šetrič prúdu vo vysielачi

Uvedenie do prevádzky

Pred spustením slúchadiel (1) najskôr nabite akumulátory (4) ktoré sa v nich nachádzajú, tak že ich nasadíte na vysielaciu stanicu (2). Sieťový adaptér (3) spojte s vysielacou stanicou (2) a 230V sieťou. Pri správnom kontakte svieti zelená kontrolka nabíjania (13). Ak nesvieti, skontrolujte či nabíjacia zásuvka správne sedí na nabíjачích kontaktoch (12). Akumulátory sa nabíjajú po cca. 24 hod. (Kontrolka nabíjania (13) nezmizne po nabití)

Teraz zapojte audio kábel (15) k vášmu prehrávaču (TV, rádio, veža, atď.) buď do výstupu pre slúchadlá, alebo audio výstupu (adaptér 5 a 6 je súčasťou dodávky). Zapnite zariadenie (TV, rádio, veža, atď.), ku ktorému ste zapojili vysielaciu stanicu. Regulátor hlasitosti nastavte na normálnu izbovú hlasitosť. Červená kontrolka Power (14) by mala teraz svietiť. V prípade, že prevádzková kontrolka nesvieti, uistite sa, či je zdroj zvuku zapnutý a zvyšte hlasitosť. NF signál tak bude lepšie prijímaný a kontrolka sa rozsvieti. (Ak ste vysielaciu stanicu zapojili k mono zariadeniu, môže sa stať, že zvuk budete počuť iba na jednej strane slúchadiel. V tomto prípade potrebujete 3,5 mm mono adaptér Hama obj. č. 43374)

TIP:

Pri niektorých TV-zariadeniach sa automaticky pri použití slúchadiel vypnúť zabudované reproduktory. Preto nastavte hlasitosť pre zapojením audio kábla (15) do vysielacej stanice a TV zariadenia.

1. Zapnite slúchadlá ON/OFF vypínačom (10), začnú svietiť červené kontrolky na slúchadlách (11).
2. Nasadte si slúchadlá a nastavte pomocou regulátora hlasitosti (8) vám vyhovujúcu hlasitosť.
3. Ak je príjem narušený, stlačte tlačidlo pre vyhľadávanie frekvencie (7), až kým nebudete mať čistý príjem. Kontrolka (9) musí svietiť zeleno.

TIP:

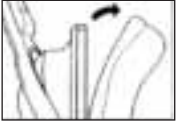
Teraz sa môžete so slúchadlami voľne pohybovať a počúvať hudbu. Ak sa náhodou vyskytne porucha signálu, stlačte tlačidlo pre automatické vyhľadávanie frekvencie (7). Prípadne zvolte na vysielacej stanici iný kanál (16). Sú vám k dispozícii 3 kanály. Pre optimálne nastavenie frekvencie by ste mali byť vzdialený od vysielacej stanice cca. 5 m. Ak sa NF signál nenastaví do 1 min., alebo je príliš slabý, vysielacia jednotka sa automaticky vypne. Táto funkcia šetrenia energie chráni slúchadlá. Akonáhle sa signál dostaví, funkcia slúchadlá opäť zapne.

Nabíjanie akumulátorov:

1. Vypnite slúchadlá (1) s ON/OFF tlačidlom (10)
2. Slúchadlá nasadte na vysielaciu stanicu (2), tak aby zapadli do kontaktov nabíjania (12) na vysielачi.
3. Proces nabíjania sa automaticky spustí a začne svietiť zelená kontrolka nabíjania (13) Pred prvým použitím by sa akumulátory mali nabíjať cca. 24 hod. V zariadení je integrovaná ochranná funkcia proti prebitiu. Proces nabíjania by nemal prekročiť 48 hod. Potom slúchadlá nasadte na vysielaciu stanicu tak, aby neboli spojené kontakty nabíjania napr. mierne ich nakloňte, prípadne úplne otočte.

Nabíjateľné akumulátory majú dlhú životnosť. V prípade, že musia byť vymenené, postupujte nasledovne:

Výmena akumulátorov:



Jemne odstráňte polstre z pravého i ľavého slúchadla. Otvorte kryt na batérie a vyberte staré akumulátory.



Vložte nové akumulátory, pričom dbajte na správnu polaritu +/- . Opatrne nasadíte polstre späť, tak že ich nasmerujete šikmo a s dlaňami pridržíte a upevníte.



Otočte polster tak ako je to vyobrazené, až kým nezapadne. Akonáhle je polster oválne nasmerovaný, nasadili ste ho správne.

Používajte iba nabíjateľné akumulátory, ktoré sú uvedené v technických údajoch.

Upozornenie:

V žiadnom prípade nepoužívajte normálne alkalické akumulátory, *môžu vybuchnúť!*

Nepoužívajte žiadne iné ako nabíjateľné akumulátory typu LR03/AAA s 1,2 Volt (Micro). Ak slúchadlá nepoužívate, vypnite ich. Pred použitím musia byť akumulátory dostatočne nabité. Pred prvým použitím sa akumulátory musia nabíjať cca. 24 hod. Počas procesu nabíjania musia byť slúchadlá vypnuté.

Hľadanie porúch:

Žiaden príjem

- uistite sa, či je sieťový adaptér dobre zapojený do elektrickej siete a zásuvky na vysielaci.
- ON/OFF vypínač na slúchadlách musí byť zapnutý
- Akumulátory nie sú dobre nabité, skúste ich znova nabiť, alebo vymeniť.
- Skontrolujte, či je pripojený zdroj zvuku (TV, rádio, veža, atď.) zapnutý a vysielá zvuk.
- Nastavte väčšiu hlasitosť na zvukovom zariadení (TV, rádio, veža, atď.)

Rušenie

- uistite sa, či stereo kontrolky prijímu svietia. Ak nie, stlačte tlačidlo pre vyhľadávanie frekvencie na slúchadlách, kým sa kontrolky nerozsvietia
- Vyberte iný kanál na zadnej strane vysielacza. K dispozícii sú 3 kanály. Teraz stlačte tlačidlo pre vyhľadávanie frekvencie, až kým rušenie neustúpi.
- Akumulátory nie sú dobre nabité, skúste ich znova nabiť, alebo vymeniť.
- Skontrolujte, či je výstupný signál prehrávacieho zariadenia dostatočne hlasný.
- Prekročili ste hranicu odstupe medzi vysielacou jednotkou a slúchadlami, alebo sa tam vyskytujú viaceré prekážky napr. veľa betónovo-ocelových stien. Vysielač je umiestnený v tesnej blízkosti elektronického zdroja ako napr. bezdrôtový telefón, mikrovlnka, počítač atď. ... Zvýšte odstup medzi zariadeniami.

Technické údaje:

Spôsob prenosu: bezdrôtový UHF stereo

Frekvencia nosiča:

863,0 - 863,7 MHz

863,7 - 864,33 MHz

864,34 - 865,0 MHz

Napájanie:

Vysielač 12.5V 150 mA (Sieťový adaptér 230V, 50 Hz)

Slúchadlá 2.4 V (2 nabíjateľné akumulátory typu LR03 1.2 Volt, MICRO)

Frekvenčný rozsah: 20 Hz - 13 KHz

Faktor skreslenia: max. 1,5%

Dosah: max. 100 m pri optimálnych podmienkach

Neustále pracujeme na rozvoji všetkých typov a modelov. Preto majte prosíme porozumenie pre možnú zmenu obsahu, formy a techniky dodávky. Z vyobrazenia, popisov v tomto návode na použitie nemôžu byť vyvodené žiadne požiadavky a nároky. Podľa zákona, právo na zmenu vyhradené.

Bezpečnostné upozornenia:

1. Slúchadlá chráňte pred špinou, vlhkom a prehriatím a prevádzkujte len v suchých miestnostiach!
2. Slúchadlá neotvárajte a v prípade poškodenia ďalej nepoužívajte. Opravu zverte do rúk odborníka.
3. Na čistenie použite suchý a mäkkú handričku
4. Pozor! Tieto slúchadlá, tak ako všetky elektrická zariadenia nepatria do rúk detí!
5. Neodkrývajte vetracie otvory. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, výhrevnými telesami, vibráciami a prachom
6. Ak zariadenie nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.
7. Zariadenie zapájajte do 220 - 240 V AC/50 Hz siete

Dovozca: Hama Slovakia spol. s r. o., www.hama.sk,
hama@hama.sk

Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG
nájdete na www.hama.com

